

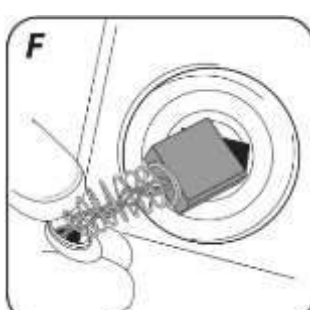
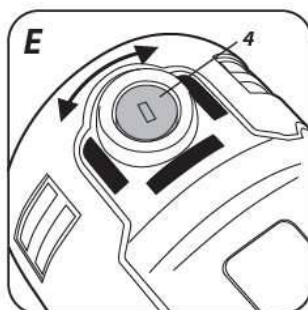
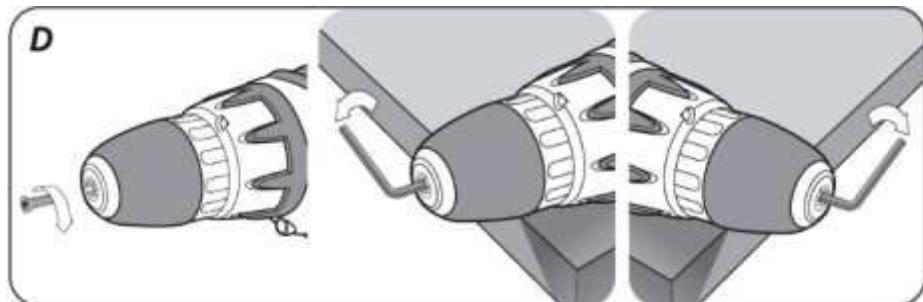
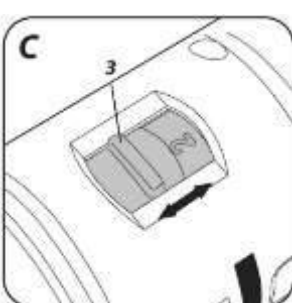
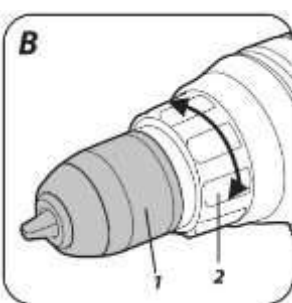
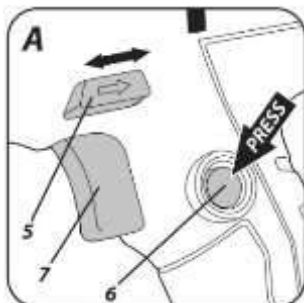
GRAPHITE



58G793







(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	5
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	7
(UK) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	9
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	13
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	15
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	17
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	20
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	22
(CS) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	24
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV	26
(HR) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	28
(LT) ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	30
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĀJUMS	32
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL.....	34
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	36
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	38
(EL) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	40
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	43
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	45
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	47
(ET) ORIGINAALJUHENDI TÕLGE	49

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
WIERTARKO-WKRĘTARKA SIECIOWA
58G793

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym oprzewodowaniem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła. Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- Zawsze zaczynać wiercenie z małą prędkością i z końcówką wiertła w zetknięciu z przedmiotem obrabianym. Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- Przykładać nacisk tylko w linii prostej z wiertłem i nie wywierać nadmiernego nacisku. Wiertła mogą się zginać, powodując pęknięcie lub utratę kontroli, co skutkuje obrażeniami ciała.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



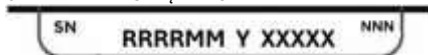
1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
6. Chroń urządzenie przed wilgocią
7. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Wiertarko-wkrętarka sieciowa jest ręcznym elektronarzędziem napędzanym jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wkręcania i wykręcania wkrętów, wykonywania otworów w drewnie i materiałach drewnopochodnych, stali, ceramice itp. Wiertarko-wkrętarkę sieciową można użytkować wraz z szeregiem wiertel, nasadek, końcówek

wkrętakowych i bitów o różnych długościach. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo budowlanych, stolarskich, ślusarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyty szybkomocujący (demontowalny)
2. Pierścień regulacyjny momentu obrotowego
3. Przelącznik zmiany biegów
4. Pokrywa szczotki węglowej
5. Przelącznik kierunku obrotów
6. Przycisk blokady włącznika
7. Włącznik

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Walizka - 1 szt.
- Instrukcja - 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH

- Poluzować pierścień uchwyty szybkomocującego (1), aż do uzyskania pożądanego rozwarcia szczęk, umożliwiającą włożenie wiertła lub końcówki wkrętakowej.
- Umieścić narzędzie robocze wsuwając je do oporu do uchwyty szybkomocującego (1) i zamocować dokręcając poluzowany pierścień.
- Demontaż narzędzia roboczego przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.
- W przypadku założenia nowego wiertła lub końcówki wkrętakowej należy po uruchomieniu obserwować czy w trakcie obracania się nie występuje nadmierne bicie, co może świadczyć o niewłaściwym zamocowaniu w uchwycie szybkomocującym.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

UWAGA! Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (7) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (7).

BLOKADA WŁĄCZNIKA (PRACA CIĄGLA)

Włączenie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (7) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (6) (rys. A).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (7).

Wyłączenie:

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (7).

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Prędkość wkręcania lub wiercenia można regulować podczas pracy przez zwiększenie lub zmniejszenie nacisku na przycisk włącznika (7). Regulacja prędkości umożliwi wolny start, co przy wkręcaniu i wykręcaniu pomaga zachować kontrolę pracy.

REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO

Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego (2) w wybranym położeniu powoduje trwałe ustawienie sprzęgła na określonej wielkości momentu obrotowego. Po osiągnięciu wielkości ustawionego momentu obrotowego nastąpi automatycznie rozłączenie sprzęgła przeciążeniowego. Pozwala to na zabezpieczenie przed wkręceniem wkręta zbyt głęboko lub uszkodzeniem urządzenia.

- Dla różnych wkrętów i różnych materiałów stosuje się różne wielkości momentu obrotowego.
- Moment obrotowy jest tym większy im większa jest liczba odpowiadająca danemu położeniu (rys. B).
- Ustawić pierścień regulacyjny momentu obrotowego (2) na określoną wielkość momentu obrotowego.
- Zawsze należy rozpoczynać pracę z momentem obrotowym o mniejszej wielkości.
- Powiększać moment obrotowy stopniowo, aż do osiągnięcia zadawalającego rezultatu.
- Do wykręcania wkrętów należy wybierać wyższe ustawienia.
- Dla wiercenia należy wybrać ustawienie oznaczone symbolem wiertła. Przy tym ustawieniu osiągana jest największa wartość momentu obrotowego.

- Umiejętność doboru odpowiedniego ustawienia momentu obrotowego zdobywa się w miarę nabywania praktyki.

Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego w pozycji wiercenia powoduje dezaktywację sprzęgła przeciżeniowego.

KIERUNEK OBROTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznik kierunku obrotów (5) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeczona (rys. A).

Obroty w prawo - ustawić przełącznik kierunku obrotów (5) w skrajnym lewym położeniu.

Obroty w lewo - ustawić przełącznik kierunku obrotów (5) w skrajnym prawym położeniu.

* Zastrzeża się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika kierunku obrotów w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku kierunku obrotów lub obudowie urządzenia.

Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeczono urządzenia obraca się.

ZMIANA BIEGU

Przełącznik zmiany biegów (3) (rys. C) umożliwia zwiększenie zakresu prędkości obrotowej.

Bieg I: zakres obrotów mniejszy, duża siła momentu obrotowego.

Bieg II: zakres obrotów większy, mniejsza siła momentu obrotowego.

W zależności od wykonywanych prac ustawić przełącznik zmiany biegów we właściwym położeniu. Jeśli przełącznik nie daje się przesunąć należy nieznacznie obrócić wrzeczono.

Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie, gdy urządzenie pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.

Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeczona grozi przegraniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą, lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzela lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szcetek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA UCHWYTU SZYBKOMOCUJĄCEGO

Uchwyt szybkomocujący jest nakręcony na gwint wrzeczona wiertarko-wkrętarki sieciowej i dodatkowo zabezpieczony wkrętem.

- Rozwrzeć szczęki uchwytu szybkomocującego (1) i wykręcić wkręt mocujący (lewy gwint) (rys. D).
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie szybkomocującym i uderzyć lekko w drugi koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt szybkomocujący.
- Montaż uchwytu szybkomocującego przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

WYMIANA SZCZETEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm) spalone lub pęknięte szcetki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szcetek węglowych.

- Odkręcić pokrywy szcetek węglowych (4) (rys. E).
- Wyjąć zużyte szcetki węglowe.
- Usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą niskiego ciśnienia sprężonego powietrza.
- Włożyć nowe szcetki węglowe (szcetki powinny swobodnie wsunąć się do szcetko trzymaczy) (rys. F)
- Zamontować pokrywy szcetek węglowych (4).

Po wykonaniu czynności wymiany szcetek węglowych należy uruchomić urządzenie bez obciążenia i odczekać około 3 min, aż

szcetki węglowe dopasują się do komutatora silnika. Czynność wymiany szcetek węglowych zaleca się powierzać wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany Serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

PARAMETR	WARTOŚĆ	
Napięcie zasilania	230 V AC	
Częstotliwość zasilania	50 Hz	
Moc znamionowa	300 W	
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	Bieg I	400 min ⁻¹
	Bieg II	1600 min ⁻¹
Maksymalny moment obrotowy	48 Nm	
Średnica uchwytu wiertarskiego	10 mm	
Klasa ochronności	II	
Masa	1,4 kg	
DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ		
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 82,99 dB(A) K=5dB(A)	
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 93,99 dB(A) K=5dB(A)	
Wartość przyspieszeń drgań	a _h = 2,162 m/s ² K=1,5 m/s ²	
58G793 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny		

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Servis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Wiertarko-wkrętarka

Model: 58G793

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2024-09-19

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

CORDED DRILL/DRIVER 58G793

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** If the cutting tool comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the power tool may become live and cause the operator to receive an electric shock.
- **Never operate at a speed higher than the drill bit's maximum rated speed.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which may result in personal injury.
- **Always start drilling at a low speed with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which may cause personal injury.
- **Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits may bend, causing them to break or lose control, resulting in personal injury.

CAUTION! This tool is intended for indoor use.

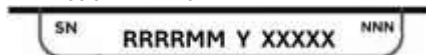
Despite the use of an inherently safe design, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 protection
4. Do not dispose of with household waste
5. Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
6. Protect the appliance from moisture
7. The device complies with European Union regulations.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

CONSTRUCTION AND INTENDED USE

The mains-powered drill/driver is a hand-held power tool driven by a single-phase commutator motor, the rotational speed of which is reduced via a gear mechanism. Power tools of this type are widely used for driving and removing screws, and for drilling holes in wood and wood-based materials, steel, ceramics, etc. The mains-powered drill/driver can be used with a range of drill bits, sockets, screwdriver bits and bits of various lengths. They are used for renovation and construction work, carpentry, metalwork and all kinds of DIY projects.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the parts of the tool shown in the illustrations in this manual.

1. Quick-release chuck (removable)
2. Torque adjustment ring
3. Gear selector switch
4. Carbon brush cover
5. Rotation direction switch
6. Switch lock button
7. Switch

* The actual product may differ from the illustration.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- suitcase - 1
- Instructions - 1

PREPARATION FOR WORK

FITTING WORK TOOLS

- Loosen the quick-release chuck ring (1) until the jaws are open to the desired width, allowing the drill bit or screwdriver bit to be inserted.
- Insert the working tool into the quick-release chuck (1) as far as it will go and secure it by tightening the loosened ring.
- Removing the working tool is carried out in the reverse order to its installation.
- When fitting a new drill bit or screwdriver bit, check after starting up that there is no excessive runout during rotation, as this may indicate that it is not correctly secured in the quick-release chuck.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF

CAUTION! The mains voltage must correspond to the voltage specified on the machine's rating plate.

Switching on – press the switch button (7) and hold it in this position.

Switching off – release the power switch (7).

SWITCH LOCK (CONTINUOUS OPERATION)

Switching on:

- Press the power switch (7) and hold it in this position.
- Press the switch lock button (6) (Fig. A).
- Release the power switch button (7).

Switching off:

- Press and release the power switch (7).

SPEED CONTROL

The screwdriving or drilling speed can be adjusted during operation by increasing or decreasing the pressure on the switch button (7). Speed control allows for a soft start, which helps maintain control when screwing in and out.

TORQUE ADJUSTMENT

Setting the torque adjustment ring (2) to the desired position permanently sets the clutch to a specific torque value. Once the set torque value is reached, the overload clutch will disengage automatically. This prevents the screw from being driven in too deeply or the tool from being damaged.

- Different torque values are used for different screws and materials.
- The higher the number corresponding to a given position, the greater the torque (Fig. B).
- Set the torque adjustment ring (2) to the specified torque value.
- Always start work with a lower torque setting.
- Increase the torque gradually until a satisfactory result is achieved.
- Select higher settings for removing screws.
- For drilling, select the setting marked with the drill symbol. The highest torque value is achieved at this setting.
- The ability to select the appropriate torque setting is acquired with practice.

Setting the torque adjustment ring to the drilling position deactivates the overload clutch.

RIGHT-HAND – LEFT-HAND ROTATION

The spindle rotation direction is selected using the rotation direction switch (5) (Fig. A).

Clockwise rotation – set the rotation direction switch (5) to the far left position.

Counter-clockwise rotation – set the rotation direction switch (5) to the far right position.

* Please note that in some cases, the position of the rotation direction switch in relation to the rotation may differ from that described. Please refer to the graphic symbols on the rotation direction switch or the machine housing.

Do not change the direction of rotation whilst the machine spindle is rotating.

GEAR CHANGE

The gear selector (3) (Fig. C) allows the speed range to be increased.

Gear 1: lower speed range, high torque.

Speed 2: higher speed range, lower torque.

Set the gear selector to the correct position depending on the work being carried out. If the selector cannot be moved, turn the spindle slightly.

Never change the gear selector whilst the machine is running. This could damage the power tool.

Prolonged drilling at low spindle speeds may cause the motor to overheat. Take regular breaks during operation or allow the tool to run at maximum speed without load for approximately 3 minutes.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, unplug the power cord from the mains socket.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the appliance immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a soft brush or blow it clean with low-pressure compressed air. Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- If excessive sparking occurs at the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place, out of reach of children.

REPLACING THE QUICK-RELEASE CHUCK

The quick-release chuck is screwed onto the spindle thread of the mains-powered drill/driver and additionally secured with a screw.

- Open the jaws of the quick-release chuck (1) and unscrew the fixing screw (left-hand thread) (Fig. D).
- Insert a hex key into the quick-release chuck and tap lightly on the other end of the hex key.
- Unscrew the quick-release chuck.
- The quick-release clamp is fitted in the reverse order to its removal.

REPLACING CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Both carbon brushes must always be replaced at the same time.

- Unscrew the carbon brush covers (4) (Fig. E).
- Remove the worn carbon brushes.
- Remove any carbon dust using low-pressure compressed air.
- Insert the new carbon brushes (the brushes should slide freely into the brush holders) (Fig. F)
- Fit the carbon brush covers (4).

After replacing the carbon brushes, start the unit without a load and wait for approximately 3 minutes until the carbon brushes have bedded in with the motor commutator. It is recommended that the replacement of carbon brushes be carried out only by a qualified person using original parts.

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

PARAMETER	VALUE
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	300 W
Idle speed range	Gear 1 400 rpm
	Gear 2 1600 rpm
Maximum torque	48 Nm
Drill chuck diameter	10 mm
Protection class	II
Weight	1.4 kg
NOISE AND VIBRATION DATA	
Sound pressure level	$L_{PA} = 82.99 \text{ dB(A)}$ $K=5\text{dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 93.99 \text{ dB(A)}$ $K=5$ dB(A)
Vibration acceleration value	$a_h = 2.162 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$
58G793 denotes both the type and designation of the machine	

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: sound pressure level L_{PA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h have been measured in accordance with EN 62841-1. The vibration level a_h given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire operating period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Drill/driver

Model: 58G793

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Pawel Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 19 September 2024

(uk)
**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ
ДРОТОВИЙ ДРИЛЬШУРУПОВЕРТ
58G793**

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прохованою електропроводкою або власним шнуром.** Якщо ріжучий інструмент контактує з дротом під напругою, оголені металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою і спричинити ураження електричним струмом оператора.
- **Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну номінальну швидкість свердла.** На вищих швидкостях свердло може зігнути, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- **Завжди починайте свердління на низькій швидкості, коли свердло контактує з заготовкою.** При вищих швидкостях свердло може вигнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може спричинити травмування.

- **Натискайте на свердло тільки по прямій лінії і не застосовуйте надмірного тиску.** Свердла можуть погнутися, що призведе до їх поломки або втрати контролю, що може спричинити травмування.

УВАГА! Цей інструмент призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на використання конструкції, що є безпечною за своєю суттю, а також на заходи безпеки та додаткові захисні заходи, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску)
3. Захист класу 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть шнур живлення.
6. Захищайте прилад від вологи
7. Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку.

МАРКУВАННЯ НА ПРИЛАДІ



PPPP	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове маркування

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Дриль-шурупверт, що працює від мережі, — це ручний електроінструмент, що приводиться в дію однофазним щітковим двигуном, частота обертання якого знижується за допомогою редукторного механізму. Електроінструменти цього типу широко використовуються для закручування та викручування гвинтів, а також для свердління отворів у деревині та матеріалах на основі деревини, сталі, кераміці тощо. Дриль-шурупверт, що працює від мережі, можна використовувати з різними свердлами, торцевими головками, насадками для викруток та насадками різної довжини. Вони використовуються для ремонтних та будівельних робіт, столярних та слюсарних робіт, а також для всіх видів робіт «зроби сам». Не використовуйте електроінструмент для ціпей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям інструменту, показаним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Швидкозатискний патрон (змінний)
2. Кільце регулювання крутного моменту
3. Перемикач передач
4. Кришка вугільних щіток
5. Перемикач напрямку обертання
6. Кнопка блокування перемикача
7. Перемикач

* Фактичний вигляд виробу може відрізнятися від зображеного на ілюстрації.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- валіза
- Інструкція

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ МОНТАЖ ІНСТРУМЕНТІВ

- Ослабте кільце швидкозатискного патрона (1) доти, доки губки не розійдуться на потрібну ширину, що дозволить вставити свердло або насадку для викрутки.
- Вставте робочий інструмент у швидкозатискний патрон (1) до упору та зафіксуйте його, затягнувши ослаблене кільце.
- Зняття робочого інструменту виконується у зворотному порядку до його встановлення.
- Встановлюючи нове свердло або насадку для викрутки, після запуску перевірте, чи немає надмірного биття під час обертання, оскільки це може свідчити про те, що інструмент неправильно закріпленний у швидкозатискному патроні.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВИМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

УВАГА! Напряга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на паспортній табличці машини.

Увімкнення — натисніть кнопку вимикача (7) і утримуйте її в цьому положенні.

Вимкнення – відпустіть вимикач живлення (7).

БЛОКУВАННЯ ВИМИКАЧА (БЕЗПЕРЕРВНА РОБОТА)

Увімкнення:

- Натисніть вимикач живлення (7) і утримуйте його в цьому положенні.
- Натисніть кнопку блокування вимикача (6) (рис. А).
- Відпустіть кнопку вимикача живлення (7).

Вимкнення:

- Натисніть і відпустіть вимикач живлення (7).

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

Швидкість закручування або свердління можна регулювати під час роботи, збільшуючи або зменшуючи тиск на кнопку вимикача (7). Регулювання швидкості забезпечує плавний пуск, що допомагає зберігати контроль під час закручування та викручування.

РЕГУЛЮВАННЯ КРУТНОГО МОМЕНТУ

Встановлення кільця регулювання крутного моменту (2) у бажане положення назавжди фіксує муфту на певному значенні крутного моменту. Після досягнення заданого значення крутного моменту муфта переважання автоматично відключається. Це запобігає занадто глибокому закручуванню гвинта або пошкодженню інструменту.

- Для різних гвинтів і матеріалів використовуються різні значення крутного моменту.
- Чим вище число, що відповідає певному положенню, тим більший крутний момент (рис. В).
- Встановіть кільце регулювання крутного моменту (2) на задане значення крутного моменту.
- Завжди починайте роботу з нижчим значенням крутного моменту.
- Поступово збільшуйте крутний момент, доки не буде досягнуто задовільного результату.
- Виберіть вищі налаштування для викручування гвинтів.
- Для свердління виберіть налаштування, позначене символом свердла. При цьому налаштуванні досягається найвище значення крутного моменту.
- Вміння вибирати відповідне значення крутного моменту приходить з практикою.

Установа кільця регулювання крутного моменту в положення для свердління вимикає фрикційну муфту.

ПРАВИЙ – ЛІВИЙ ОБЕРТ

Напрямок обертання шпинделя вибирається за допомогою перемикача напрямку обертання (5) (рис. А).

Обертання за годинниковою стрілкою – встановіть перемикач напрямку обертання (5) у крайнє ліве положення. Обертання проти годинникової стрілки – встановіть перемикач напрямку обертання (5) у крайнє праве положення.

* Зверніть увагу, що в деяких випадках положення перемикача напрямку обертання щодо напрямку обертання може відрізнятись від описаного. Зверніться до графічних символів на перемикачі напрямку обертання або на корпусі верстата.

Не змінюйте напрямок обертання, поки шпindelь машини обертається.

ЗМІНА ПЕРЕДАЧ

Селектор передач (3) (рис. С) дозволяє збільшити діапазон швидкості.

Передача I: нижній діапазон швидкості, високий крутний момент.

Передача 2: вищий діапазон швидкості, менший крутний момент.

Встановіть селектор передач у правильне положення залежно від виконуваної роботи. Якщо селектор не рухається, злегка поверніть шпindelь.

Ніколи не змінюйте положення селектора передач під час роботи машини. Це може призвести до пошкодження електроінструменту.

Тривале свердління на низьких швидкостях обертання шпинделя може призвести до перегріву двигуна. Робіть регулярні перерви під час роботи або дайте інструменту попрацювати на максимальній швидкості без навантаження протягом приблизно 3 хвилин.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування від'єднайте шнур живлення від розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати прилад одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очищайте прилад м'якою щіткою або продуйте його стисненим повітрям низького тиску. Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню приладу.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Завжди зберігайте прилад у сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА ШВИДКОЗМІННОГО ПАТРОНА

Швидкозатискний патрон накручується на різьбу шпинделя дреля/шуроповерта, що працює від мережі, і додатково фіксується гвинтом.

- Розтисніть губки швидкозатискного патрона (1) і відкрутіть крипильний гвинт (ліва різьба) (рис. D).
- Вставте шестигранний ключ у швидкозатискний патрон і злегка постукайте по іншому кінцю шестигранного ключа.
- Відкрутіть швидкозатискний патрон.
- Швидкозатискний патрон встановлюється у зворотному порядку до його зняття.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), обгорілі або тріснуті вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Обидві вугільні щітки завжди слід замінювати одночасно.

- Відкрутіть кришки вугільних щіток (4) (рис. E).
- Вийміть зношені вугільні щітки.
- Видаліть вугільний пил за допомогою стисненого повітря низького тиску.
- Вставте нові вугільні щітки (щітки повинні вільно входити в тримачі щіток) (рис. F)
- Встановіть кришки вугільних щіток (4).

Після заміни вугільних щіток запустіть агрегат без навантаження і зачекайте приблизно 3 хвилини, поки вугільні щітки не припрацюють до комутатора двигуна. Заміну вугільних щіток рекомендується виконувати лише кваліфікованому фахівцю з використанням оригінальних деталей. Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕННЯ	
Напряга живлення	230 AC	
Частота живлення	50 Hz	
Номінальна потужність	300 W	
Діапазон холостого ходу	Передача I	400 об/хв
	2-а передача	1600 об/хв
Максимальний крутний момент	48 Нм	
Діаметр патрона	10 мм	
Клас захисту	II	
Вага	1,4 кг	
ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ		

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 82,99$ дБ(A) K=5 дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 93,99$ дБ(A) K=5 дБ(A)
Значення прискорення вібрації	$a_h = 2,162$ мс ⁻² K=1,5 мс ⁻²
58G793 позначає як тип, так і позначення машини	

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{PA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід взяти додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE BURGHULU/ȘURUBELEȚĂ CU CABLU 58G793

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Dacă unealta de tăiere intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale unelei electrice pot deveni sub tensiune și pot provoca o electrocutare a operatorului.
- **Nu operați niciodată la o viteză mai mare decât viteza nominală maximă a burghiului.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă i se permite să se rotească liber fără contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

- **Începeți întotdeauna găurirea la o viteză redusă, cu burghiul în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate provoca vătămări corporale.
- **Aplicați presiune doar în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă.** Burghiile se pot îndoi, ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.

ATENȚIE! Acest instrument este destinat utilizării în interior.

În ciuda utilizării unui design inerent sigur, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască antiplaf)
3. Protecție de clasa 2
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
6. Protejați aparatul de umiditate
7. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
8. Marcă de certificare EAC.
9. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

MARCAJELE DE PE APARAT



- RRRR -anul de fabricație
MM -luna fabricației
Y -denumire suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -marcaj suplimentar

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Mașina de găurit/șurubelniță cu alimentare de la rețea este o unealtă electrică portabilă acționată de un motor cu comutator monofazat, a cărui viteză de rotație este redusă printr-un mecanism de angrenaj. Unelele electrice de acest tip sunt utilizate pe scară largă pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor, precum și pentru găurirea lemnului și a materialelor pe bază de lemn, oțelului, ceramicii etc. Mașina de găurit/șurubelniță cu alimentare de la rețea poate fi utilizată cu o gamă variată de burghie, chei tubulare, capete de șurubelniță și capete de diferite lungimi. Acestea sunt utilizate pentru lucrări de renovare și construcție, tâmplărie, metalurgie și tot felul de proiecte de bricolaj. Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA ILUSTRAȚIILOR

Numerotarea de mai jos se referă la părțile sculei prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Mandrină cu eliberare rapidă (detașabilă)
2. Inel de reglare a cuplului
3. Comutator de selectare a treptelor
4. Capac perie de carbon
5. Comutator de sens de rotație
6. Buton de blocare a comutatorului
7. Comutator

* Produsul real poate diferi de cel din ilustrație.

ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

- valiză - 1
- Instrucțiuni - 1

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

MONTAJUL UNELTELOR DE LUCRU

- Slăbiți inelul mandrinei cu eliberare rapidă (1) până când făcile sunt deschise la lățimea dorită, permițând introducerea burghiului sau a vârfului de șurubelniță.
- Introduceți unealta de lucru în mandrina cu eliberare rapidă (1) până la capăt și fixați-o strângând inelul slăbit.
- Scoaterea sculei de lucru se efectuează în ordinea inversă față de montare.
- La montarea unui burghiu sau a unei capete de șurubelniță noi, verificați după pornire dacă nu există o excentricitate excesivă în timpul rotației, deoarece acest lucru poate indica faptul că nu este fixat corect în mandrina cu eliberare rapidă.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIREA / OPRIREA

ATENȚIE! Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a mașinii.

Pornire – apăsați butonul de pornire (7) și mențineți-l apăsat.

Oprire – eliberați comutatorul de alimentare (7).

BLOCARE COMUTATOR (FUNCȚIONARE CONTINUĂ)

Pornire:

- Apăsați butonul de pornire (7) și mențineți-l apăsat.
- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (6) (Fig. A).
- Eliberați butonul comutatorului de alimentare (7).

Oprire:

- Apăsați și eliberați comutatorul de alimentare (7).

REGLAJUL VITEZEI

Viteza de înșurubare sau găurire poate fi reglată în timpul funcționării prin creșterea sau reducerea presiunii exercitate asupra butonului comutatorului (7). Controlul vitezei permite o pornire lină, ceea ce ajută la menținerea controlului în timpul înșurubării și deșurubării.

REGLAJUL CUPLULUI

Setarea inelului de reglare a cuplului (2) în poziția dorită setează permanent ambreiajul la o valoare specifică a cuplului. Odată ce valoarea cuplului setată este atinsă, ambreiajul de suprasarcină se va decupla automat. Acest lucru împiedică înșurubarea prea profundă a șurubului sau deteriorarea sculei.

- Se utilizează valori de cuplu diferite pentru șuruburi și materiale diferite.
- Cu cât este mai mare numărul corespunzător unei anumite poziții, cu atât este mai mare cuplul (Fig. B).
- Setări inelul de reglare a cuplului (2) la valoarea specificată a cuplului.
- Începeți întotdeauna lucrul cu o setare mai mică a cuplului.
- Măriți cuplul treptat până când se obține un rezultat satisfăcător.
- Selectați setări mai mari pentru a scoate șuruburile.
- Pentru găurire, selectați setarea marcată cu simbolul burghiului. La această setare se obține cea mai mare valoare a cuplului.
- Abilitatea de a selecta setarea corespunzătoare a cuplului se dobândește cu practica.

Setarea inelului de reglare a cuplului în poziția de găurire dezactivează ambreiajul de suprasarcină.

ROTARE LA DREAPTA – LA STÂNGA

Dirjecția de rotație a axului se selectează folosind comutatorul de direcție de rotație (5) (Fig. A).

Rotație în sensul acelor de ceasornic – setați comutatorul de direcție de rotație (5) în poziția din extrema stângă.

Rotație în sens invers acelor de ceasornic – setați comutatorul de direcție de rotație (5) în poziția din extrema dreaptă.

* Vă rugăm să rețineți că, în unele cazuri, poziția comutatorului de direcție de rotație în raport cu rotația poate diferi de cea descrisă. Vă rugăm să consultați simbolurile grafice de pe comutatorul de direcție de rotație sau de pe carcasa mașinii.

Nu schimbați direcția de rotație în timp ce axul mașinii se rotește.

SCHIMBAREA VITEZELOR

Selectorul de viteze (3) (Fig. C) permite mărirea intervalului de turații.

Toc I: domeniu de turație redus, cuplu mare.

Viteza 2: domeniu de turație mai mare, cuplu mai mic.

Setați selectorul de viteze în poziția corectă, în funcție de lucrarea pe care o efectuați. Dacă selectorul nu poate fi mișcat, rotiți ușor axul.

Nu schimbați niciodată setările de viteze în timp ce mașina funcționează. Acest lucru ar putea deteriora unealta electrică.

Găurirea prelungită la turații mici ale axului poate provoca supraîncălzirea motorului. Faceți pauze regulate în timpul

funcționării sau lăsați unealta să funcționeze la turație maximă fără sarcină timp de aproximativ 3 minute.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice lucrări de instalare, reglare, reparație sau întreținere, deconectați cablul de alimentare de la priza de rețea.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o perie moale sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Dacă apar scântei excesive la comutator, solicitați verificarea stării perii de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

ÎNLOCUIREA MANȘONULUI CU ELIBERARE RAPIDĂ

Mandrina cu eliberare rapidă se înșurubează pe filetul axului mașinii de găurit/șurubelniței cu alimentare de la rețea și se fixează suplimentar cu un șurub.

- Deschideți făcile mandrinei cu eliberare rapidă (1) și deșurubați șurubul de fixare (filet stâng) (Fig. D).
- Introduceți o cheie hexagonală în mandrina cu eliberare rapidă și loviți ușor la celălalt capăt al cheii hexagonale.
- Deșurubați mandrina cu eliberare rapidă.
- Mandrina cu eliberare rapidă se montează în ordinea inversă față de cea de demontare.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perii de carbon ai motorului uzate (cu lungimea mai mică de 5 mm), arși sau crăpați trebuie înlocuiți imediat. Ambii perii de carbon trebuie înlocuiți întotdeauna în același timp.

- Deșurubați capacele perilor de carbon (4) (Fig. E).
- Scoateți periele de carbon uzate.
- Îndepărtați praful de carbon folosind aer comprimat la presiune scăzută.
- Introduceți periele de carbon noi (periele trebuie să alunece liber în suporturile de perii) (Fig. F)
- Montați capacele perilor de carbon (4).

După înlocuirea perilor de carbon, porniți unitatea fără sarcină și așteptați aproximativ 3 minute până când periele de carbon se acomodează cu comutatorul motorului. Se recomandă ca înlocuirea perilor de carbon să fie efectuată numai de o persoană calificată, folosind piese originale.

Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător.

SPECIFICAȚII TEHNICE

PARAMETRU	VALOARE	
Tensiunea de alimentare	230 V AC	
Frecvența de alimentare	50 Hz	
Putere nominală	300 W	
Interval de turație la ralanti	Tocmai 1	400 rpm
	Turație 2	1600 rpm
Cuplu maxim	48 Nm	
Diametru mandrină	10 mm	
Clasa de protecție	II	
Greutate	1,4 kg	
DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE		
Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5$ dB(A)	
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5$ dB(A)	
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$	
58G793 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii		

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h , au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații a_h indicat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Înțreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: Înțreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Mașină de găurit/surubelnită

Model: 58G793

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv echipamentului în starea în care a fost introdus pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 19 septembrie 2024

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA VÉGES KÁBELES FÚRÓ/CSATOLÓ 58G793

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Olyan művelet végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezhet, az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületénél fogja meg. Ha a vágószerszám érintkezésbe kerül egy feszültség alatt álló vezetékkel, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- Soha ne működtesse a fűrészt a fűrészár maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel. Magasabb fordulatszámoknál a fűrészár könnyen meghajlik, ha szabadon forog a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- A fűrészt mindig alacsony fordulatszámra kezdje meg, úgy, hogy a fűrőfej érintkezzen a munkadarabbal. Magasabb fordulatszámoknál a fűrőfej könnyen meghajlik, ha szabadon forog, anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- Csak egyenes vonalban gyakoroljon nyomást a fűrőval, és ne gyakoroljon túlzott nyomást. A fűrők meghajolhatnak, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat.

FIGYELEM! Ez a szerszám beltéri használatra készült.

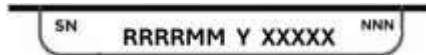
A biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőintézkedések ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. 2. osztályú védelem
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé
5. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.
6. Vége a készüléket a nedvességtől
7. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
8. EAC tanúsítási jel.
9. Ukrajna piaci tanúsító jel.

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

FELÉPÍTÉS ÉS RENDELLETÉS

A hálózati fűrészcsovarozó egy egyfázisú kommutátoros motorral hajtott kézi elektromos szerszám, amelynek forgási sebességét egy hajtóműmechanizmus csökkenti. Az ilyen típusú elektromos szerszámokat széles körben használják csavarok be- és kicsavarására, valamint furatok fűrésására fában és faalapú anyagokban, acélban, kerámiaiban stb. A hálózati fűrészcsovarozó számos fűrővel, dugókulccsal, csavarhúzóval és különböző hosszúságú bitkkel használható. Felújítási és építési munkákhoz, asztalos- és fémmunkákhoz, valamint mindenféle barkácsolási projektekhez használják őket.

Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.

A KÉPEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin látható szerszám alkatrészeire vonatkozik.

1. Gyorskioldó tokmány (leszerelhető)
2. Nyomatékbeállító gyűrű
3. Fokozatválasztó kapcsoló
4. Szénkefe-burkolat
5. Forgásirány-kapcsoló
6. Kapcsoló reteszelő gomb
7. Kapcsoló

* A tárgyszavak termék eltérhet az ábrán láthatótól.

FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- bórond - 1
- Használati utasítás - 1

MUNKÁRA VALÓ FELKÉSZÜLÉS

A SZERSZÁMOK FELSZERELÉSE

- Lazítsa meg a gyorscsereelő tokmánygyűrűt (1), amíg a pófák a kívánt szélességre nyílnak, lehetővé téve a fűrő- vagy csavarhúzófej behelyezését.
- Helyezze be a munkaszerszámot a gyorskioldó tokmányba (1) a végső pozícióig, majd rögzítse a meglazított gyűrű meghúzásával.
- A munkaszerszám eltávolítása a beszerelésével ellentétes sorrendben történik.
- Új fűrő- vagy csavarhúzófej felszerelésekor az indítás után ellenőrizze, hogy nincs-e túlzott excentricitás a forgás során, mivel ez azt jelezheti, hogy a szerszám nincs megfelelően rögzítve a gyorskioldó tokmányban.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

FIGYELEM! A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a gép típus tábláján feltüntetett feszültségnek.

Bekapcsolás – nyomja meg a kapcsoló gombot (7), és tartsa lenyomva.

Kikapcsolás – engedje el a kapcsoló gombot (7).

KAPCSOLÓZÁR (FOLYAMATOS ÜZEMMÓD)

Bekapcsolás:

- Nyomja meg a kapcsoló gombot (7) és tartsa lenyomva.
- Nyomja meg a kapcsolózárral gombot (6) (A. ábra).
- Engedje el a kapcsoló gombot (7).

Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje el a kapcsoló gombot (7).

SEBESSÉGI SZABÁLYOZÁS

A csavarozási vagy fűrési sebesség működés közben állítható a kapcsoló gomb (7) nyomásának növelésével vagy csökkentésével. A sebességszabályozás lehetővé teszi a lágy indítást, ami segít fenntartani az irányítást csavarozáskor és kicsavarozáskor.

NYOMÓERŐ BEÁLLÍTÁS

A nyomatékbeállító gyűrű (2) kívánt pozícióba állításával a tengelykapcsoló véglegesen egy adott nyomatékértékre állítható be. A beállított nyomatékérték elérésekor a túlterhelés-tengelykapcsoló automatikusan kikapcsol. Ez megakadályozza, hogy a csavart túl mélyre csavarják be, vagy hogy a szerszám megsérüljön.

- Különböző csavarokhoz és anyagokhoz különböző nyomatékértékeket kell használni.
- Minél magasabb a adott pozíciónak megfelelő szám, annál nagyobb a nyomaték (B. ábra).
- Állítsa be a nyomatékbeállító gyűrűt (2) a megadott nyomatékértékre.
- A munkát mindig alacsonyabb nyomatékbeállítással kezdje.
- Fokozatosan növelje a nyomatékot, amíg kielégítő eredményt nem ér el.
- Csavarok eltávolításához válasszon magasabb beállításokat.
- Fűréshez válassza a fűrő szimbólummal jelölt beállítást. Ezen a beállításon érhető el a legnagyobb nyomatékérték.
- A megfelelő nyomatékbeállítás kiválasztásának képessége gyakorlatilag sajátítható el.

A nyomatékbeállító gyűrű fűrési helyzetbe állításával a túlterhelés-kuplung kikapcsol.

JOBB-BAL FORGÁS

Az orsó forgásirányát a forgásirány-kapcsolóval (5) lehet kiválasztani (A. ábra).

Óramutató járásával megegyező irányú forgatás – állítsa a forgásirány-kapcsolót (5) a bal szélső helyzetbe.

Ellenkező irányú forgatás – állítsa a forgásirány-kapcsolót (5) a legjobbra. * Felhívjuk figyelmét, hogy egyes esetekben a forgásirány-kapcsoló pozíciója a forgáshoz viszonyítva eltérhet a leírtaktól. Kérjük, vegye figyelembe a forgásirány-kapcsolón vagy a gép házában található grafikus szimbólumokat.

Ne változtassa meg a forgás irányát, amíg a gép orsója forog.

FOKOZATVÁLTÁS

A fokozatválasztó (3) (C. ábra) lehetővé teszi a fordulatszám-tartomány növelését.

1. fokozat: alacsonyabb fordulatszám-tartomány, nagy nyomaték.

2. fokozat: magasabb fordulatszám-tartomány, alacsonyabb nyomaték. Állítsa a sebességváltót a végzendő munkának megfelelő helyzetbe. Ha a váltó nem mozdul, forgassa el kissé az orsót.

Soha ne állítsa át a sebességváltót, amíg a gép működik. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot.

Hosszú ideig tartó fűrás alacsony orsófordulatszámra a motor túlmelegedéséhez vezethet. A munka során rendszeresen tartson szünetet, vagy hagyja a szerszámot terhelés nélkül körülbelül 3 percig maximális fordulatszámra futni.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasolt a készüléket minden használat után azonnal megtisztítani.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg a készüléket puha kefével, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsítják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, kérje meg egy szakképzett szakembert, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

A GYORSKILDÓ TOKCSAT CSERÉJÉ

A gyorscsereelő tokmányt a hálózati fűrő/csavarozó orsójának menetére csavarják, és egy csavarral rögzítik.

Nyissa ki a gyorscsereelő tokmány pófáit (1), és csavarja ki a rögzítőcsavart (balmenetes) (D ábra).

- Helyezzen be egy imbuszkulcsot a gyorscsereelő tokmányba, és enyhén ütögesse meg a kulcs másik végét.
- Csavarja ki a gyorscsereelő tokmányt.
- A gyorskioldó tokmány felszerelése a leszerelésével ellentétes sorrendben történik.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJÉ

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy megrepedt motor szénkeféket azonnal ki kell cserélni. Mindkét szénkefét mindig egyszerre kell kicserélni.

- Csavarja ki a szénkefe-burkolatokat (4) (E. ábra).
- Távolítsa el a kopott szénkeféket.
- Alacsony nyomású sűrített levegővel távolítsa el az esetleges szénport.
- Helyezze be az új szénkeféket (a keféknek szabadon kell csúszniuk a kefetartókba) (F. ábra)
- Helyezze fel a szénkefe-burkolatokat (4).

A szénkefék cseréje után indítsa el a berendezést terhelés nélkül, és várjon körülbelül 3 percet, amíg a szénkefék be nem illeszkednek a motor kommutátorába. Javasoljuk, hogy a szénkefék cseréjét kizárólag szakképzett személy végezze, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell kijavítani.

MŰSZAKI ADATOK

PARAMÉTER	ÉRTÉK	
Táp feszültség	230 V AC	
Tápfrekvencia	50 Hz	
Névleges teljesítmény	300 W	
Üresjáratú fordulatszám-tartomány	1. fokozat	400 fordulat/perc
	2. fokozat	1600 fordulat/perc
Maximális nyomaték	48 Nm	
Fűrőtokmány átmérője	10 mm	

Védelmi osztály	II
Súly	1,4 kg
Zaj- és rezgésadatok	
Hangnyomásszint	$L_{pA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5\text{dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Az 58G793 jelölés a gép típusát és megjelölését is jelzi	

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A kézikönyvben megadott értékek: hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokhoz használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes üzemidő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladékok elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonját jelképezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Fűrő/csavarozó

Modell: 58G793

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001-99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről

2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által vagy az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2024. szeptember 19.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

TRAPANO/AVVITATORE A FILO

58G793

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** Se l'utensile da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare sotto tensione e causare una scossa elettrica all'operatore.

- **Non utilizzare mai l'utensile a una velocità superiore alla velocità massima nominale della punta.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.

- **Iniziare sempre la foratura a bassa velocità con la punta a contatto con il pezzo.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo, causando lesioni personali.

- **Esercitare pressione solo in linea retta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte potrebbero piegarsi, rompersi o sfuggire al controllo, causando lesioni personali.

ATTENZIONE! Questo utensile è destinato all'uso in ambienti interni.

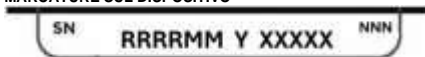
Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, delle misure di sicurezza e delle misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Protezione di classe 2
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
6. Proteggere l'apparecchio dall'umidità
7. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR

-anno di fabbricazione

MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Il trapano/avvitatore alimentato dalla rete elettrica è un utensile elettrico portatile azionato da un motore a commutatore monofase, la cui velocità di rotazione viene ridotta tramite un meccanismo a ingranaggi. Gli utensili elettrici di questo tipo sono ampiamente utilizzati per avvitare e svitare viti e per praticare fori in legno e materiali a base di legno, acciaio, ceramica, ecc. Il trapano avvitatore alimentato dalla rete elettrica può essere utilizzato con una vasta gamma di punte da trapano, bussole, punte per avvitatori e punte di varie lunghezze. Viene utilizzato per lavori di ristrutturazione e costruzione, falegnameria, lavorazione dei metalli e tutti i tipi di progetti fai-da-te.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

DESCRIZIONE DELLE FIGURE

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'utensile illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Mandrino a sgancio rapido (rimovibile)
2. Anello di regolazione della coppia
3. Selettore di marcia
4. Coperchio delle spazzole di carbone
5. Selettore del senso di rotazione
6. Pulsante di blocco dell'interruttore
7. Selettore

* Il prodotto reale potrebbe differire dall'illustrazione.

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- valigetta - 1
- Istruzioni - 1

PREPARAZIONE AL LAVORO

MONTAGGIO DEGLI UTENSILI

- Allentare l'anello del mandrino a sgancio rapido (1) fino a quando le ganasce non si aprono alla larghezza desiderata, consentendo l'inserimento della punta da trapano o della punta da cacciavite.
- Inserire l'utensile nel mandrino a sgancio rapido (1) fino in fondo e fissarlo serrando l'anello allentato.
- La rimozione dell'utensile di lavoro avviene in ordine inverso rispetto alla sua installazione.
- Quando si monta una nuova punta da trapano o da avvitatore, dopo l'avvio verificare che non vi sia un'eccessiva eccentricità durante la rotazione, poiché ciò potrebbe indicare che non è fissata correttamente nel mandrino a sgancio rapido.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

ATTENZIONE! La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta identificativa della macchina.

Accensione: premere il pulsante di accensione (7) e tenerlo premuto.

Spegnimento: rilasciare l'interruttore di alimentazione (7).

BLOCCO INTERRUPTORE (FUNZIONAMENTO CONTINUO)

Accensione:

- Premere l'interruttore di alimentazione (7) e tenerlo in questa posizione.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (6) (Fig. A).
- Rilasciare il pulsante dell'interruttore di alimentazione (7).

Spegnimento:

- Premere e rilasciare l'interruttore di alimentazione (7).

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

La velocità di avvitatura o foratura può essere regolata durante il funzionamento aumentando o diminuendo la pressione sul pulsante dell'interruttore (7). Il controllo della velocità consente un avvio graduale, che aiuta a mantenere il controllo durante l'avvitatura e lo svitamento.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA

Impostando l'anello di regolazione della coppia (2) nella posizione desiderata, la frizione viene impostata in modo permanente su un valore di coppia specifico. Una volta raggiunto il valore di coppia impostato, la frizione di sovraccarico si disinnesta automaticamente. Ciò impedisce che la vite venga avvitata troppo in profondità o che l'utensile venga danneggiato.

- Per viti e materiali diversi si utilizzano valori di coppia diversi.

- Maggiore è il numero corrispondente a una data posizione, maggiore è la coppia (Fig. B).
- Impostare l'anello di regolazione della coppia (2) sul valore di coppia specificato.
- Iniziare sempre il lavoro con una coppia di serraggio più bassa.
- Aumentare gradualmente la coppia fino a ottenere un risultato soddisfacente.
- Selezionare impostazioni più elevate per la rimozione delle viti.
- Per la foratura, selezionare l'impostazione contrassegnata dal simbolo della punta. Con questa impostazione si ottiene il valore di coppia massimo.
- La capacità di selezionare l'impostazione di coppia appropriata si acquisisce con la pratica.

Impostando l'anello di regolazione della coppia in posizione di foratura si disattiva la frizione di sovraccarico.

ROTAZIONE IN SENSO ORARIO – ANTIORARIO

La direzione di rotazione del mandrino si seleziona tramite l'interruttore di direzione di rotazione (5) (Fig. A).

Rotazione in senso orario: impostare il selettore di direzione di rotazione (5) nella posizione all'estrema sinistra.

Rotazione in senso antiorario – impostare l'interruttore di direzione di rotazione (5) sulla posizione all'estrema destra.

* Si prega di notare che in alcuni casi la posizione del selettore di senso di rotazione rispetto alla rotazione può differire da quella descritta. Fare riferimento ai simboli grafici sul selettore di senso di rotazione o sull'alloggiamento della macchina.

Non modificare la direzione di rotazione mentre il mandrino della macchina è in funzione.

CAMBIO DI MARCIA

Il selettore di marcia (3) (Fig. C) consente di aumentare la gamma di velocità.

Marcia 1: gamma di velocità inferiore, coppia elevata.

Marcia 2: gamma di velocità più alta, coppia più bassa.

Impostare il selettore di marcia sulla posizione corretta in base al lavoro da eseguire. Se il selettore non si muove, ruotare leggermente il mandrino.

Non cambiare mai il selettore di marcia mentre la macchina è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile elettrico.

La foratura prolungata a basse velocità del mandrino può causare il surriscaldamento del motore. Effettuare pause regolari durante il funzionamento o far funzionare l'utensile alla massima velocità senza carico per circa 3 minuti.

UTILIZZO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'apparecchio immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o soffiarsi sopra con aria compressa a bassa pressione. Non utilizzare detersivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- In caso di formazione eccessiva di scintille sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DEL MANDRINO A SERRAGGIO RAPIDO

Il mandrino a innesto rapido è avvitato sulla filettatura del mandrino del trapano/avvitatore a rete ed è ulteriormente fissato con una vite.

- Aprire le ganasce del mandrino a innesto rapido (1) e svitare la vite di fissaggio (filettatura sinistrorsa) (Fig. D).
- Inserire una chiave esagonale nel mandrino a innesto rapido e picchiettare leggermente sull'altra estremità della chiave esagonale.
- Svitare il mandrino a innesto rapido.
- Il montaggio del mandrino a innesto rapido avviene in ordine inverso rispetto alla sua rimozione.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (di lunghezza inferiore a 5 mm), bruciate o incrinare devono essere sostituite immediatamente. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sempre sostituite contemporaneamente.

- Svitare i coperchi delle spazzole di carbone (4) (Fig. E).

- Rimuovere le spazzole di carbone usurate.
- Rimuovere eventuali residui di carbonio utilizzando aria compressa a bassa pressione.
- Inserire le nuove spazzole di carbone (le spazzole devono scorrere liberamente nei portaspazzole) (Fig. F)
- Montare i coperchi delle spazzole di carbone (4).

Dopo aver sostituito le spazzole di carbone, avviare l'unità a vuoto e attendere circa 3 minuti affinché le spazzole si assentino sul commutatore del motore. Si raccomanda che la sostituzione delle spazzole di carbone venga effettuata esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

PARAMETRO		VALORE
Tensione di alimentazione		230 V AC
Frequenza di alimentazione		50 Hz
Potenza nominale		300 W
Intervallo di regime minimo	Marcia 1	400 giri/min
	Marcia 2	1600 giri/min
Coppia massima		48 Nm
Diametro mandrino		10 mm
Classe di protezione		II
Peso		1,4 kg
DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI		
Livello di pressione sonora		$L_{PA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora		$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni		$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G793 indica sia il tipo che la designazione della macchina		

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal: livello di pressione sonora L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora L_{PA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazioni a_h indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano

una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espreso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Trapano/avvitatore

Modello: 58G793

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da questi apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica.

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 19 settembre 2024

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

PERCEUSE-VISSEUSE SUR FIL

58G793

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon.** Si l'outil de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent se mettre sous tension et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

- **Ne jamais utiliser l'outil à une vitesse supérieure à la vitesse nominale maximale du foret.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

- **Commencez toujours le perçage à faible vitesse, le foret étant en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut causer des blessures.

- **N'exercez une pression que dans le sens de la ligne droite avec le foret et n'exercez pas de pression excessive.** Les forets peuvent se tordre, ce qui peut entraîner leur rupture ou une perte de contrôle, et causer des blessures.

ATTENTION ! Cet outil est destiné à un usage en intérieur.

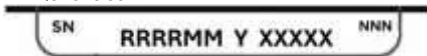
Malgré une conception intrinsèquement sûre, des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (Lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Protection de classe 2
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
6. Protégez l'appareil de l'humidité
7. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification pour le marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

La perceuse-visseuse sur secteur est un outil électrique portatif entraîné par un moteur à collecteur monophasé, dont la vitesse de rotation est réduite par un mécanisme d'engrenage. Les outils électriques de ce type sont largement utilisés pour visser et dévisser des vis, ainsi que pour percer des trous dans le bois et les matériaux dérivés du bois, l'acier, la céramique, etc. La perceuse-visseuse sur secteur peut être utilisée avec toute une gamme de forets, douilles, embouts de tournevis et mèches de différentes longueurs. Elle est utilisée pour les travaux de rénovation et de construction, la menuiserie, la métallurgie et toutes sortes de projets de bricolage.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous se réfère aux pièces de l'outil représentées sur les illustrations de ce manuel.

1. Mandrin à serrage rapide (amovible)
2. Bague de réglage du couple
3. Sélecteur de vitesse
4. Couvercle des balais de charbon
5. Sélecteur de sens de rotation
6. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
7. Commutateur

* Le produit réel peut différer de l'illustration.

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- valise - 1
- Mode d'emploi - 1

PRÉPARATION DU CHANTIER

MONTAGE DES OUTILS DE TRAVAIL

- Desserrez la bague du mandrin à serrage rapide (1) jusqu'à ce que les mâchoires soient ouvertes à la largeur souhaitée, permettant ainsi d'insérer le foret ou l'embout de tournevis.
- Insérez l'outil de travail dans le mandrin à serrage rapide (1) jusqu'à ce qu'il soit complètement enfoncé, puis fixez-le en resserrant la bague desserrée.
- Le retrait de l'outil s'effectue dans l'ordre inverse de son installation.
- Lors de la mise en place d'un nouveau foret ou d'une nouvelle mèche, vérifiez après la mise en marche qu'il n'y a pas de faux-ron

excessif pendant la rotation, car cela pourrait indiquer qu'il n'est pas correctement fixé dans le mandrin à serrage rapide.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

ATTENTION ! La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Mise en marche : appuyez sur le bouton de mise en marche (7) et maintenez-le enfoncé.

Mise hors tension : relâchez l'interrupteur d'alimentation (7).

VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR (FONCTIONNEMENT CONTINU)

Mise en marche :

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (7) et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (6) (Fig. A).
- Relâchez le bouton de l'interrupteur d'alimentation (7).

Mise hors tension :

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (7) puis relâchez-le.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

La vitesse de vissage ou de perçage peut être réglée pendant le fonctionnement en augmentant ou en diminuant la pression sur le bouton de l'interrupteur (7). Le contrôle de la vitesse permet un démarrage en douceur, ce qui aide à garder le contrôle lors du vissage et du dévissage.

RÉGLAGE DU COUPLE

Le réglage de la bague de réglage du couple (2) sur la position souhaitée fixe définitivement l'embrayage sur une valeur de couple spécifique. Une fois la valeur de couple réglée atteinte, l'embrayage de surcharge se désengage automatiquement. Cela empêche la vis d'être enfoncée trop profondément ou l'outil d'être endommagé.

- Différentes valeurs de couple sont utilisées pour différentes vis et différents matériaux.
- Plus le chiffre correspondant à une position donnée est élevé, plus le couple est important (Fig. B).
- Réglez la bague de réglage du couple (2) sur la valeur de couple spécifiée.
- Commencez toujours le travail avec un réglage de couple faible.
- Augmentez progressivement le couple jusqu'à obtenir un résultat satisfaisant.
- Sélectionnez des réglages plus élevés pour retirer des vis.
- Pour le perçage, sélectionnez le réglage marqué du symbole de perçage. C'est avec ce réglage que l'on obtient la valeur de couple la plus élevée.
- La capacité à sélectionner le réglage de couple approprié s'acquiert avec la pratique.

Le réglage de la bague de réglage du couple en position de perçage désactive l'embrayage de surcharge.

ROTATION À DROITE – À GAUCHE

Le sens de rotation de la broche est sélectionné à l'aide du commutateur de sens de rotation (5) (Fig. A).

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre : placez le sélecteur de sens de rotation (5) en position extrême gauche.

Rotation antihoraire – placez le sélecteur de sens de rotation (5) en position extrême droite.

* Veuillez noter que, dans certains cas, la position du commutateur de sens de rotation par rapport à la rotation peut différer de celle décrite. Veuillez vous référer aux symboles graphiques figurant sur le commutateur de sens de rotation ou sur le carter de la machine.

Ne changez pas le sens de rotation lorsque la broche de la machine tourne.

CHANGEMENT DE VITESSE

Le sélecteur de vitesse (3) (Fig. C) permet d'augmenter la plage de vitesse.

Vitesse I : plage de vitesse inférieure, couple élevé.

Vitesse 2 : plage de vitesse supérieure, couple réduit.

Réglez le sélecteur de vitesse sur la position appropriée en fonction du travail à effectuer. Si le sélecteur ne bouge pas, tournez légèrement la broche.

Ne changez jamais de vitesse lorsque la machine est en marche. Cela pourrait endommager l'outil.

Un perçage prolongé à faible vitesse de rotation de la broche peut entraîner une surchauffe du moteur. Faites des pauses régulières pendant l'utilisation ou laissez l'outil tourner à vitesse maximale sans charge pendant environ 3 minutes.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'une brosse douce ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression. N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

REMPLACEMENT DU MANDRIN À SERRAGE RAPIDE

Le mandrin à serrage rapide est vissé sur le filetage de la broche de la perceuse-visseuse sur secteur et fixé à l'aide d'une vis.

- Ouvrez les mâchoires du mandrin à serrage rapide (1) et dévissez la vis de fixation (filetage à gauche) (Fig. D).
- Insérez une clé hexagonale dans le mandrin à serrage rapide et tapotez légèrement sur l'autre extrémité de la clé.
- Dévissez le mandrin à serrage rapide.
- Le mandrin à serrage rapide se remonte dans l'ordre inverse de son démontage.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Les deux balais de charbon doivent toujours être remplacés en même temps.

- Dévissez les couvercles des balais de charbon (4) (Fig. E).
- Retirez les balais de charbon usés.
- Éliminez toute poussière de carbone à l'aide d'air comprimé à basse pression.
- Insérez les nouveaux balais de charbon (les balais doivent s'insérer librement dans les porte-balais) (Fig. F)
- Remettez en place les capots de balais de charbon (4).

Après avoir remplacé les balais de charbon, démarrez l'appareil à vide et attendez environ 3 minutes jusqu'à ce que les balais de charbon se soient rodés avec le commutateur du moteur. Il est recommandé de confier le remplacement des balais de charbon uniquement à une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine. Toute panne doit être réparée par un centre de service agréé par le fabricant.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

PARAMÈTRE	VALEUR
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	300 W
Plage de vitesse à vide	Vitesse 1 400 tr/min
	Vitesse 2 1 600 tr/min
Couple maximal	48 Nm
Diamètre du mandrin	10 mm
Indice de protection	II
Poids	1,4 kg

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5$ dB(A)
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5$ dB(A)
Valeur d'accélération vibratoire	$a_h = 2,162 \text{ ms}^{-2}$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

58G793 désigne à la fois le type et la désignation de la machine

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L_{PA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de fonctionnement.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit express de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Perceuse-visseuse

Modèle : 58G793

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-1:2018+A11 ; EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Varsovie, le 19 septembre 2024

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
KABELGEBUNDENE BOHRMASCHINE/SCHRAUBER
58G793

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Kabeln oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte. Wenn das Schneidwerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag verursachen.
- Arbeiten Sie niemals mit einer Drehzahl, die die maximale Nenndrehzahl des Bohrers überschreitet. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt mit dem Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl, wobei der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück haben muss. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt mit dem Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- Üben Sie nur in einer geraden Linie Druck auf den Bohrer aus und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Bohrer können sich verbiegen, wodurch sie brechen oder außer Kontrolle geraten können, was zu Verletzungen führen kann.

VORSICHT! Dieses Werkzeug ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

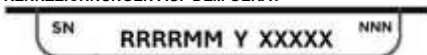
Trotz der Verwendung einer von Natur aus sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit
7. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Markt-zertifizierungszeichen.

KENNEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR – Herstellungsjahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y – zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX – Seriennummer
- NNN – zusätzliche Kennzeichnung

AUFBAU UND BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der netzbetriebene Bohrschrauber ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug, das von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben wird, dessen Drehzahl über ein Getriebe reduziert wird. Elektrowerkzeuge dieser Art werden häufig zum Eindrehen und Lösen von

Schrauben sowie zum Bohren von Löchern in Holz und Holzwerkstoffen, Stahl, Keramik usw. verwendet. Der netzbetriebene Bohrschrauber kann mit einer Vielzahl von Bohrern, Steckschlüsseinsätzen, Schraubendrehereinsätzen und Bits unterschiedlicher Länge verwendet werden. Er wird für Renovierungs- und Bauarbeiten, Tischlerarbeiten, Metallarbeiten und alle Arten von Heimwerkerprojekten eingesetzt. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Werkzeugs.

1. Schnellspannbohrfutter (abnehmbar)
 2. Drehmomenteinstellung
 3. Gangwahlschalter
 4. Kohlebürstenabdeckung
 5. Schalter für Drehrichtung
 6. Schalter-Sperrtaste
 7. Schalter
- * Das tatsächliche Produkt kann von der Abbildung abweichen.

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Koffer - 1
- Anleitung - 1

VORBEREITUNG DER ARBEIT

MONTAGE DER WERKZEUGE

- Lösen Sie den Schnellspannung (1), bis die Backen die gewünschte Breite erreicht haben, sodass der Bohrer oder die Schraubendreher-Spitze eingesetzt werden kann.
- Setzen Sie das Arbeitswerkzeug bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter (1) ein und sichern Sie es, indem Sie den gelösten Ring festziehen.
- Das Entfernen des Arbeitswerkzeugs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.
- Prüfen Sie beim Einsetzen eines neuen Bohrers oder Schraubens nach dem Anlaufen, ob beim Drehen kein übermäßiger Rundlauf auftritt, da dies darauf hindeuten könnte, dass er nicht korrekt im Schnellspannfutter befestigt ist.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

VORSICHT! Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung übereinstimmen.

Einschalten – Drücken Sie den Schalter (7) und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten – Lassen Sie den Netzschalter (7) los.

SCHALTERVERRIEGELUNG (DAUERBETRIEB)

Einschalten:

- Drücken Sie den Netzschalter (7) und halten Sie ihn gedrückt.
- Drücken Sie die Schalterarretierungstaste (6) (Abb. A).
- Lassen Sie den Netzschalter (7) los.

Ausschalten:

- Drücken Sie den Netzschalter (7) und lassen Sie ihn wieder los.

DREHZAHLEGELUNG

Die Drehzahl beim Schrauben oder Bohren kann während des Betriebs durch Erhöhen oder Verringern des Drucks auf den Schalterknopf (7) eingestellt werden. Die Drehzahlregelung ermöglicht einen Sanftanlauf, was die Kontrolle beim Ein- und Ausschrauben erleichtert.

DREHMOMENT-EINSTELLUNG

Durch Einstellen des Drehmomenteinstellrings (2) auf die gewünschte Position wird die Kupplung dauerhaft auf einen bestimmten Drehmomentwert eingestellt. Sobald der eingestellte Drehmomentwert erreicht ist, schaltet die Überlastkupplung automatisch ab. Dies verhindert, dass die Schraube zu tief eingedreht wird oder das Werkzeug beschädigt wird.

- Für verschiedene Schrauben und Materialien werden unterschiedliche Drehmomentwerte verwendet.
- Je höher die Zahl, die einer bestimmten Position entspricht, desto größer ist das Drehmoment (Abb. B).
- Stellen Sie den Drehmomenteinstellung (2) auf den angegebenen Drehmomentwert ein.
- Beginnen Sie die Arbeit immer mit einer niedrigeren Drehmomenteinstellung.
- Erhöhen Sie das Drehmoment schrittweise, bis ein zufriedenstellendes Ergebnis erzielt wird.
- Wählen Sie höhere Einstellungen zum Lösen von Schrauben.

- Wählen Sie zum Bohren die mit dem Bohrsymbol gekennzeichnete Einstellung. Bei dieser Einstellung wird das höchste Drehmoment erreicht.
- Die Fähigkeit, die richtige Drehmomenteinstellung zu wählen, erwirbt man mit der Praxis.

Durch Einstellen des Drehmomenteinstellrings auf die Bohrposition wird die Überlastkupplung deaktiviert.

RECHTSLAUF – LINKSLAUF

Die Drehrichtung der Spindel wird über den Drehrichtungsschalter (5) gewählt (**Abb. A**).

Drehen im Uhrzeigersinn – Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (5) ganz nach links.

Drehen gegen den Uhrzeigersinn – Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (5) ganz nach rechts.

* Bitte beachten Sie, dass die Position des Drehrichtungsschalters in Bezug auf die Drehrichtung in einigen Fällen von der beschriebenen abweichen kann. Bitte beachten Sie die grafischen Symbole auf dem Drehrichtungsschalter oder am Maschinengehäuse.

Ändern Sie die Drehrichtung nicht, während sich die Spindel der Maschine dreht.

GANGWECHSEL

Mit dem Gangwahlschalter (3) (**Abb. C**) lässt sich der Drehzahlbereich erweitern.

Gang I: niedrigerer Drehzahlbereich, hohes Drehmoment.

Gang 2: höherer Drehzahlbereich, geringeres Drehmoment.

Stellen Sie den Gangwahlschalter je nach auszuführender Arbeit auf die richtige Position ein. Wenn sich der Schalter nicht bewegen lässt, drehen Sie die Spindel leicht.

Verändern Sie den Gangwahlschalter niemals bei laufender Maschine. Dies könnte das Elektrowerkzeug beschädigen.

Längeres Bohren bei niedrigen Drehzahlen kann zu einer Überhitzung des Motors führen. Legen Sie während des Betriebs regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie das Werkzeug etwa 3 Minuten lang ohne Last mit maximaler Drehzahl laufen.

BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor der Durchführung von Installations-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Sollte es am Kommutator zu übermäßiger Funkenbildung kommen, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

AUSTAUSCH DES SCHNELLWECHSELFUTTERS

Das Schnellspannfutter wird auf das Spindelgewinde des netzbetriebenen Bohrschraubers geschraubt und zusätzlich mit einer Schraube gesichert.

- Öffnen Sie die Backen des Schnellspannfutters (1) und lösen Sie die Befestigungsschraube (Linksgewinde) (**Abb. D**).
- Stecken Sie einen Sechskantschlüssel in das Schnellspannfutter und klopfen Sie leicht auf das andere Ende des Sechskantschlüssels.
- Schrauben Sie das Schnellspannfutter ab.
- Die Schnellspannzange wird in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Beide Kohlebürsten müssen immer gleichzeitig ausgetauscht werden.

- Schrauben Sie die Kohlebürstenabdeckungen (4) ab (**Abb. E**).
- Entfernen Sie die abgenutzten Kohlebürsten.
- Entfernen Sie eventuellen Kohlenstaub mit Druckluft bei niedrigem Druck.
- Setzen Sie die neuen Kohlebürsten ein (die Bürsten sollten frei in die Bürstenhalter gleiten) (**Abb. F**)

- Setzen Sie die Kohlebürstenabdeckungen (4) auf.

Starten Sie das Gerät nach dem Austausch der Kohlebürsten ohne Last und warten Sie ca. 3 Minuten, bis sich die Kohlebürsten am Motorkommutator eingearbeitet haben. Es wird empfohlen, den Austausch der Kohlebürsten nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchführen zu lassen.

Etwaige Störungen sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

PARAMETER	WERT	
Versorgungsspannung	230 V AC	
Netzfrequenz	50 Hz	
Nennleistung	300 W	
Leerlaufdrehzahlbereich	Gang 1	400 U/min
	Gang 2	1600 U/min
Maximales Drehmoment	48 Nm	
Bohrfutterdurchmesser	10 mm	
Schutzklasse	II	
Gewicht	1,4 kg	
GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN		
Schalldruckpegel	L _{PA} = 82,99 dB(A) K=5 dB(A)	
Schalleistungspegel	L _{WA} = 93,99 dB(A) K=5 dB(A)	
Schwingbeschleunigungswert	a _h = 2,162 m/s ² K=1,5 m/s ²	
58G793 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine		

Informationen zu Lärm und Vibrationen

Der vom Gerät abgegebene Schall wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden beschrieben durch den Schwingbeschleunigungswert a_h (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: Schalldruckpegel L_{PA}, Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der

Гestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285

Warschau

Produkt: Bohrschrauber

Modell: 58G793

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN

IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugelt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 19. September 2024

(ru)
**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ
ПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ
58G793**

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. **Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.**

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром.** Если режущий инструмент соприкоснется с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- **Никогда не работайте на скорости, превышающей максимальную номинальную скорость сверла.** При более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- **Всегда начинайте сверление на низкой скорости, когда сверло соприкасается с заготовкой.** При более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- **Прилагайте усилие только по прямой линии относительно сверла и не прилагайте чрезмерного усилия.** Сверла могут погнуться, что приведет к их поломке или потере контроля, в результате чего возможны травмы.

ВНИМАНИЕ! Данный инструмент предназначен для использования в помещениях.

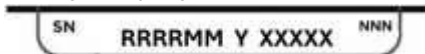
Несмотря на использование конструкции, обеспечивающей внутреннюю безопасность, мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор)
3. Класс защиты 2
4. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
5. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
6. Защищайте прибор от влаги
7. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



ГГГГ - год выпуска
ММ - месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительная маркировка

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Дрель-шурупверт с питанием от сети — это ручной электроинструмент, приводимый в действие однофазным двигателем с коммутатором, скорость вращения которого снижается с помощью редуктора. Электроинструменты данного типа широко используются для закручивания и выкручивания шурупов, а также для сверления отверстий в дереве и древесных материалах, стали, керамике и т. д. Шлифовально-шурупверт, работающий от сети, можно использовать с различными сверлами, торцевыми головками, битами и насадками различной длины. Они применяются при ремонтных и строительных работах, в столярном и металлообрабатывающем производстве, а также при выполнении различных работ по дому.

Не используйте электроинструмент не по назначению.

ОПИСАНИЕ ИЛЛУСТРАЦИЙ

Приведенная ниже нумерация относится к деталям инструмента, показанным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Быстрозажимной патрон (съемный)
 2. Кольцо регулировки крутящего момента
 3. Переключатель передач
 4. Крешка угольных щеток
 5. Переключатель направления вращения
 6. Кнопка блокировки переключателя
 7. Переключатель
- * Фактический вид изделия может отличаться от изображения.

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- чемодан - 1
- Инструкция - 1

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УСТАНОВКА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

- Ослабьте кольцо быстрозажимного патрона (1) до тех пор, пока губки не раскроются на нужную ширину, позволяя вставить сверло или насадку для отвертки.
- Вставьте рабочий инструмент в быстрозажимной патрон (1) до упора и зафиксируйте его, затянув ослабленное кольцо.

- Снятие рабочего инструмента осуществляется в порядке, обратном установке.
- При установке нового сверла или насадки для отвертки после запуска проверьте, нет ли чрезмерного биения при вращении, так как это может означать, что инструмент не закреплен в быстрозажимном патроне должным образом.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке инструмента.

Включение — нажмите кнопку выключателя (7) и удерживайте её в этом положении.

Выключение — отпустите кнопку включения (7).

БЛОКИРОВКА ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ (НЕПРЕРЫВНАЯ РАБОТА)

Включение:

- Нажмите кнопку включения (7) и удерживайте ее в этом положении.
- Нажмите кнопку блокировки выключателя (6) (рис. А).
- Отпустите кнопку выключателя питания (7).

Выключение:

- Нажмите и отпустите выключатель питания (7).

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Скорость закручивания или сверления можно регулировать во время работы, увеличивая или уменьшая давление на кнопку выключателя (7). Регулировка скорости обеспечивает плавный пуск, что помогает сохранять контроль при закручивании и выкручивании.

РЕГУЛИРОВКА МОМЕНТА

Установка регулировочного кольца крутящего момента (2) в желаемое положение позволяет навсегда зафиксировать муфту на определенном значении крутящего момента. Как только заданное значение крутящего момента достигнуто, муфта перегрузки автоматически отключается. Это предотвращает чрезмерное закручивание винта или повреждение инструмента.

- Для разных винтов и материалов используются разные значения крутящего момента.
- Чем выше число, соответствующее данному положению, тем больше крутящий момент (рис. В).
- Установите регулирующее кольцо крутящего момента (2) на указанное значение крутящего момента.
- Всегда начинайте работу с более низкой настройки крутящего момента.
- Постепенно увеличивайте крутящий момент до достижения удовлетворительного результата.
- Для извлечения винтов выбирайте более высокие настройки.
- Для сверления выберите настройку, обозначенную символом сверла. При этой настройке достигается максимальное значение крутящего момента.
- Умение выбирать подходящее значение крутящего момента приходит с практикой.

Установка регулировочного кольца крутящего момента в положение «сверление» отключает муфту перегрузки.

ВРАЩЕНИЕ ВПРАВО – ВЛЕВО

Направление вращения шпинделя выбирается с помощью переключателя направления вращения (5) (рис. А).

Вращение по часовой стрелке – установите переключатель направления вращения (5) в крайнее левое положение.

Вращение против часовой стрелки – установите переключатель направления вращения (5) в крайнее правое положение.

* Обратите внимание, что в некоторых случаях положение переключателя направления вращения относительно вращения может отличаться от описанного. Обратите внимание на графические символы на переключателе направления вращения или на корпусе станка.

Не меняйте направление вращения во время работы шпинделя станка.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ

Селектор передач (3) (рис. С) позволяет увеличить диапазон скоростей.

Передача 1: низкий диапазон скоростей, высокий крутящий момент.

Передача 2: более высокий диапазон скоростей, меньший крутящий момент.

Установите селектор передач в нужное положение в зависимости от выполняемой работы. Если селектор не поворачивается, слегка проверните шпиндель.

Никогда не переключайте селектор передач во время работы машины. Это может привести к повреждению электроинструмента.

Длительное сверление на низких скоростях вращения шпинделя может привести к перегреву двигателя. Делайте регулярные перерывы во время работы или дайте инструменту поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 3 минут.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, регулировке, ремонту или техническому обслуживанию отсоедините шнур питания от розетки.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать инструмент сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте устройство мягкой щеткой или продувайте его сжатым воздухом низкого давления. Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.

ЗАМЕНА БЫСТРОЗАЖИМНОГО ПАТРОНА

Быстрозажимной патрон навинчивается на резьбу шпинделя сетевого шуруповерта и дополнительно фиксируется винтом.

- Разожмите губки быстрозажимного патрона (1) и отвинтите крепежный винт (левая резьба) (рис. D).
- Вставьте шестигранный ключ в быстрозажимной патрон и слегка постучите по другому концу шестигранного ключа.
- Отвинтите быстрозажимной патрон.
- Установка быстрозажимного патрона производится в порядке, обратном порядку его снятия.

ЗАМЕНА УГЛЕВОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), перегоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить.

Обе угольные щетки всегда следует заменять одновременно.

- Отвинтите крышки угольных щеток (4) (рис. E).
- Снимите изношенные угольные щетки.
- Удалите угольную пыль с помощью сжатого воздуха низкого давления.
- Установите новые угольные щетки (щетки должны свободно входить в держатели) (рис. F)
- Установите крышки угольных щеток (4).

После замены угольных щеток запустите агрегат без нагрузки и подождите примерно 3 минуты, пока угольные щетки не приработаются к коммутатору двигателя. Рекомендуется, чтобы замена угольных щеток производилась только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ	
Напряжение питания	230 V AC	
Частота питания	50 Hz	
Номинальная мощность	300 W	
Диапазон холостых оборотов	Передача I	400 об/мин
	2-я передача	1600 об/мин
Максимальный крутящий момент	48 Нм	
Диаметр патрона	10 мм	
Класс защиты	II	
Вес	1,4 кг	
ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ		

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 82,99 \text{ дБ(A) K}=5$ дБ(A)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 93,99 \text{ дБ(A) K}=5$ дБ(A)
Значение ускорения вибрации	$a_h = 2,162 \text{ мс}^{-2} \text{ K}=1,5 \text{ мс}^{-2}$
58G793 обозначает как тип, так и обозначение машины	

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электромеханическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Покренична, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)

ПРЕКЛАД PŮVODNÍHO NÁVODU

ŮRČEK S KABELEM 58G793

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Při provádění operací, při nichž může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované uchopové plochy. Pokud řezací nástroj přijde do styku s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nikdy nepřerazte při otáčkách vyšších, než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku. Při vyšších otáčkách se vrták

pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.

- **Vrtání vždy zahajujte při nízkých otáčkách, přičemž vrták musí být v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může způsobit zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly, což může vést ke zranění.

UPOZORNĚNÍ! Tento nástroj je určen pro použití v interiéru.

I přes použití konstrukce s inherentní bezpečností, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytkové riziko úrazu.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Pečlivě si přečtete návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Ochrana třídy 2
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí
7. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

OSNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
MM –měsíc výroby
Y –doplňkové označení
XXXXX –sériové číslo
NNN –doplňkové označení

KONSTRUKCE A ÚČEL POUŽITÍ

Síťová vrtáčka/šroubovák je ruční elektrické nářadí poháněné jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou snižovány pomocí převodového mechanismu. Elektrické nářadí tohoto typu se široce používá k utahování a odstraňování šroubů a k vrtání otvorů do dřeva a materiálů na bázi dřeva, oceli, keramiky atd. Vrtací šroubovák napájený ze sítě lze používat s celou řadou vrtáků, nástrčných klíčů, šroubovacích nástavců a nástavců různých délek. Používá se při renovačních a stavebních pracích, řezání stěží, kovářství a při všech druhích kutilských projektech.

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.

POPIS ILLUSTRACÍ

Číslování níže odkazuje na části nářadí zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Rychloupínací sklíčidlo (odnímatelné)
2. Kroužek pro nastavení točivého momentu
3. Přepínač převodových stupňů
4. Kryt uhlíkových kartáčů
5. Přepínač směru otáčení
6. Tlačítko aretace spínače
7. Spínač

* Skutečný výrobek se může lišit od obrázků.

UVYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- kufř - 1
- Návod - 1

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

NÁSTROJE PRO MONTÁŽ

- Povolte kroužek rychloupínacího sklíčidla (1) tak, aby se čelisti otevřely na požadovanou šířku a bylo možné vložit vrták nebo šroubovací nástavec.
- Vložte pracovní nástroj do rychloupínacího sklíčidla (1) až na doraz a zajištěte jej utažením uvolňovacího kroužku.
- Demontáž pracovního nástroje se provádí v opačném pořadí než jeho montáž.
- Při nasazování nového vrtáku nebo šroubovacího nástavce zkontrolujte po spuštění, zda při otáčení nedochází k nadměrnému excentru, protože to může znamenat, že není správně zajištěn v rychloupínacím sklíčidle.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

UPOZORNĚNÍ Sítivé napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku stroje.

Zapnutí – stiskněte tlačítko vypínače (7) a podržte jej v této poloze.

Vypnutí – uvolněte vypínač (7).

ZÁMEK SPÍNAČE (NEPŘETRŽITÝ PROVOZ)

Zapnutí:

- Stiskněte vypínač (7) a držte jej v této poloze.
- Stiskněte tlačítko zámku spínače (6) (obr. A).
- Uvolněte tlačítko vypínače (7).

Vypnutí:

- Stiskněte a uvolněte vypínač (7).

REGULACE OTÁČEK

Rychlost šroubování nebo vrtání lze během provozu nastavit zvýšením nebo snížením tlaku na tlačítko spínače (7). Regulace otáček umožňuje plynulý rozběh, což pomáhá udržet kontrolu při šroubování a odšroubování.

NASTAVENÍ TOČIVÉHO MOMENTU

Nastavením nastavovacího kroužku točivého momentu (2) do požadované polohy se spojka trvale nastaví na konkrétní hodnotu točivého momentu. Jakmile je dosaženo nastavené hodnoty točivého momentu, přetížovací spojka se automaticky odpojí. Tím se zabrání příliš hlubokému zašroubování šroubu nebo poškození nářadí.

- Pro různé šrouby a materiály se používají různé hodnoty točivého momentu.
- Čím vyšší číslo odpovídá dané poloze, tím větší je točivý moment (obr. B).
- Nastavte nastavovací kroužek točivého momentu (2) na stanovenou hodnotu točivého momentu.
- Práci vždy zahajujte s nižším nastavením točivého momentu.
- Točivý moment postupně zvyšujte, dokud nedosáhnete uspokojivého výsledku.
- Pro odšroubování šroubů zvolte vyšší nastavení.
- Pro vrtání zvolte nastavení označené symbolem vrtáku. Při tomto nastavení je dosaženo nejvyšší hodnoty točivého momentu.
- Schopnost zvolit vhodné nastavení točivého momentu se získává praxí.

Nastavením nastavovacího kroužku točivého momentu do polohy pro vrtání se deaktivuje přetížovací spojka.

OTÁČENÍ DOPRAVA – DOLEVA

Směr otáčení vřetena se volí pomocí přepínače směru otáčení (5) (obr. A).

Otáčení ve směru hodinových ručiček – nastavte přepínač směru otáčení (5) do krajní levé polohy.

Otáčení proti směru hodinových ručiček – přepněte přepínač směru otáčení (5) do krajní pravé polohy.

* Upozorňujeme, že v některých případech se poloha přepínače směru otáčení vzhledem k otáčení může lišit od popsané. Řiďte se grafickými symboly na přepínači směru otáčení nebo na krytu stroje.

Neměňte směr otáčení, když se vřeteno stroje otáčí.

ZMĚNA RYCHLOSTNÍHO STUPNĚ

Volič převodových stupňů (3) (obr. C) umožňuje rozšíření rozsahu otáček.

Rychlostní stupeň 1: nižší rozsah otáček, vysoký točivý moment.

Rychlost 2: vyšší rozsah otáček, nižší točivý moment.

Nastavte volič převodových stupňů do správné polohy v závislosti na prováděné práci. Pokud nelze voličem pohnout, lehce otočte vřetenem.

Nikdy neměňte polohu voliče rychlosti, když je stroj v chodu. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí.

Dlouhodobé vrtání při nízkých otáčkách vřetena může způsobit přehřátí motoru. Během provozu si pravidelně dělejte přestávky

nebo nechte nářadí běžet na maximální otáčky bez zátěže po dobu přibližně 3 minut.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli montážních, seřizovacích, opravářských nebo údržbářských prací odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Zařízení očistěte měkkým kartáčem nebo ho vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.

VÝMĚNA RYCHLOUZÁVĚRNÉHO SKLÍČIDLA

Rychloupínací sklíčidlo se našroubuje na závit vřetena sítového vrtáku/šroubováku a dodatečně se zajistí šroubem.

- Otevřete čelisti rychloupínacího sklíčidla (1) a odšroubujte upevňovací šroub (levý závit) (obr. D).
- Vložte šestihřanný klíč do rychloupínacího sklíčidla a lehce poklepejte na druhý konec šestihřanného klíče.
- Odšroubujte rychloupínací sklíčidlo.
- Rychloupínací sklíčidlo se nasazuje v opačném pořadí, než při demontáži.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opořehované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy je nutné vyměnit oba uhlíkové kartáče současně.

- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (4) (obr. E).
- Vyměňte opotřebené uhlíkové kartáče.
- Odstraňte veškerý uhlíkový prach pomocí stlačeného vzduchu s nízkým tlakem.
- Vložte nové uhlíkové kartáče (kartáče by měly volně zasunout do držáků kartáčů) (obr. F)
- Nasadte kryty uhlíkových kartáčů (4).

Po výměně uhlíkových kartáčů spusťte jednotku bez zátěže a počkejte přibližně 3 minuty, než se uhlíkové kartáče zaběhnou s komutátorem motoru. Doporučuje se, aby výměnu uhlíkových kartáčů prováděla pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Veškeré závady by měl opravit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

PARAMETR	HODNOTA	
Napájecí napětí	230 V AC	
Napájecí frekvence	50 Hz	
Jmenovitý výkon	300 W	
Rozsah volnoběžných otáček	Rychlostní stupeň 1	400 ot/min
	2. rychlostní stupeň	1600 ot/min
Maximální točivý moment	48 Nm	
Průměr sklíčidla	10 mm	
Třída ochrany	II	
Hmotnost	1,4 kg	
ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH		
Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ K=5 dB(A)	
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ K=5 dB(A)	
Hodnota zrychlení vibrací	$a_{rh} = 2,162 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s^2	
58G793 označuje typ i označení stroje		

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly

změněny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu provozu.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

UCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Społeczność „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland”) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka”), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, i jako i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli její jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázána a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Vrták šroubovák

Model: 58G793

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN

IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané koncovým uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 19. září 2024

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

Vřtačka/skrutkovačka s káblom
58G793

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezny nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezny nástroj príde do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a spôsobiť obsluhu úraz elektrickým prúdom.
- **Nikdy nepracujte pri otáčkach vyšších, ako je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka.** Pri vyšších otáčkach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.
- **Vrtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti, pričom vrták musí byť v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.
- **Ťak vyvíjajte iba v priamom smere s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný ťak.** Vrtáky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu.

POZOR! Tento nástroj je určený na použitie v interiéri.

Napriek použitiu konštrukcie s vnútornou bezpečnosťou, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas prevádzky.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Ochrana triedy 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou
7. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	– rok výroby
MM	– mesiac výroby
Y	– doplňujúce označenie
XXXXX	– sériové číslo
NNN	– doplňujúce označenie

KONŠTRUKCIA A URČENÉ POUŽITIE

Vřtačka/skrutkovačka napájaná zo siete je ručné elektrické náradie poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého otáčky sú znižované prostredníctvom prevodového mechanizmu. Elektrické náradie tohto typu sa široko používa na skrútkovanie a odskrútkovanie, ako aj na vrtanie otvorov do dreva a materiálov na báze dreva, ocele, keramiky atď. Vřtačka/skrutkovačka napájaná zo siete sa môže používať s radom vrtákov, nástrčných kľúčov, skrútkovačových bitov a bitov rôznych dĺžok. Používa sa pri rovnovážnych a stavebných prácach, tesárskych a zámočníckych prácach a pri všetkých druhoch kutílskych projektoch. Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti náradia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Rýchlopúlniacie skľučovadlo (odnímateľné)
 2. Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
 3. Prepínač prevodových stupňov
 4. Kryt uhlíkových kefiék
 5. Prepínač smeru otáčania
 6. Tlačidlo aretácie prepínača
 7. Prepínač
- * Skutočný výrobok sa môže líšiť od obrázku.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- kufrik - 1
- Návod - 1

PRÍPRAVA NA PRÁCU

PRÍPRAVA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

- Povoľte krúžok rýchloupínacieho skľučovadla (1), až sa čeluste otvorila na požadovanú šírku, aby bolo možné vložiť vrták alebo skrutkovač.
- Vložte pracovný nástroj do rýchloupínacieho skľučovadla (1) až na doraz a zaisťte ho dotiahnutím uvoľneného krúžku.
- Demontáž pracovného nástroja sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.
- Pri montáži nového vrtáka alebo skrutkovača skontrolujte po spustení, či nedochádza k nadmernému excentru pri otáčaní, pretože to môže znamenať, že nie je správne upevnený v rýchloupínacom skľučovadle.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPNUTIE

POZOR! Napätie v sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku stroja.

Zapnutie – stlačte tlačidlo vypínača (7) a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie – uvoľnite vypínač (7).

ZAMYKANIE VYPNUTIA (NEPRERUŠENÁ PREVÁDZKA)

Zapnutie:

- Stlačte vypínač (7) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte tlačidlo zámku vypínača (6) (obr. A).
- Uvoľnite tlačidlo vypínača (7).

Vypnutie:

- Stlačte a uvoľnite vypínač (7).

REGULÁCIA OTÁČOK

Rýchlost skrutkovania alebo vŕtania je možné počas prevádzky regulovať zvýšením alebo znížením tlaku na tlačidlo spínača (7). Regulácia rýchlosti umožňuje plynulý rozbeh, čo pomáha udržať kontrolu pri skrutkovaní a vyberaní skrutiek.

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

Nastavením nastavovacieho krúžku krútiaceho momentu (2) do požadovanej polohy sa spojka trvalo nastaví na konkrétnu hodnotu krútiaceho momentu. Po dosiahnutí nastavenej hodnoty krútiaceho momentu sa preťažovacia spojka automaticky odpojí. Tým sa zabráni príliš hlbokému zašraubovaniu skrutky alebo poškodeniu náradia.

- Pre rôzne skrutky a materiály sa používajú rôzne hodnoty krútiaceho momentu.
- Čím vyššie číslo zodpovedá danej polohe, tým väčší je krútiaci moment (obr. B).
- Nastavte nastavovací krúžok krútiaceho momentu (2) na špecifikovanú hodnotu krútiaceho momentu.
- Prácu vždy začínajte s nižším nastavením krútiaceho momentu.
- Krútiaci moment zvyšujte postupne, až kým nedosiahnete uspokojivý výsledok.
- Na odskrutkovanie skrutiek zvolte vyššie nastavenia.
- Na vŕtanie zvolte nastavenie označené symbolom vŕtačky. Pri tomto nastavení sa dosahuje najvyšší krútiaci moment.
- Schopnosť zvolí vhodné nastavenie krútiaceho momentu sa získava praxou.

Nastavením nastavovacieho krúžku krútiaceho momentu do polohy vŕtania sa deaktivuje preťažovacia spojka.

OTÁČANIE DO PRAVA – DOĽAVA

Smer otáčania vretena sa volí pomocou prepínača smeru otáčania (5) (obr. A).

Otáčanie v smere hodinových ručičiek – nastavte prepínač smeru otáčania (5) do krajnej ľavej polohy.

Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek – nastavte prepínač smeru otáčania (5) do krajnej pravej polohy.

* Upozorňujeme, že v niektorých prípadoch sa poloha prepínača smeru otáčania vo vzťahu k otáčaniu môže líšiť od opisanej. Pozrite si grafické symboly na prepínači smeru otáčania alebo na kryte stroja.

Nezmeňujte smer otáčania, keď sa vreteno stroja otáča.

ZMENY PREVODOV

Voliteľom prevodových stupňov (3) (obr. C) je možné rozšíriť rozsah otáčok.

Rýchlostný stupeň I: nižší rozsah otáčok, vysoký krútiaci moment.

Rýchlost' 2: vyšší rozsah otáčok, nižší krútiaci moment.

Nastavte volič rýchlostných stupňov do správnej polohy v závislosti od vykonávanej práce. Ak sa volič nedá pohnúť, mierne otočte vretenom.

Nikdy nemenia polohu voliča rýchlostných stupňov, keď je stroj v chode. Mohlo by to poškodiť elektrické náradie.

Dlhodobé vŕtanie pri nízkych otáčkach vretena môže spôsobiť prehriatie motora. Počas prevádzky robte pravidelné prestávky alebo nechajte náradie bežať pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia približne 3 minúty.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akéhokoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte napájací kábel zo zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa čistiť zariadenie ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie čistite mäkkou kefkou alebo ho prečistite stlačeným vzduchom s nízkym tlakom. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zariadenie neprehrievalo.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiel motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

VÝMENA RÝCHLOUZÁVERNEHO SKLÍČIDLA

- Rýchloupínacie skľučovadlo je našraubované na závit vretena vŕtačky/skrutkovača napájaného zo siete a dodatočne zaisťované skrutkou.
- Otvorte čeluste rýchloupínacieho skľučovadla (1) a odskrutkujte upevňovaciu skrutku (lavotočivý závit) (obr. D).
- Vložte imbusový kľúč do rýchloupínacieho skľučidla a jemne poklepte na druhý koniec imbusového kľúča.
- Odskrutkujte rýchloupínacie skľučovadlo.
- Rýchloupínacie skľučovadlo sa montuje v opačnom poradí, ako sa demontovalo.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH UHLÍKOV

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora je potrebné ihneď vymeniť. Obe uhlíkové kefy je potrebné vždy vymeniť súčasne.

- Odskrutkujte kryty uhlíkových kefiel (4) (obr. E).
- Vyberte opotrebované uhlíkové kefy.
- Odstráňte zvyšok uhlíkového prachu pomocou stlačeného vzduchu s nízkym tlakom.
- Vložte nové uhlíkové kefy (kefy by sa mali voľne zasúvať do držiakov kefiel) (obr. F)
- Nasadte kryty uhlíkových kefiel (4).

Po výmene uhlíkových kefiel spustíte zariadenie bez zaťaženia a počkajte približne 3 minúty, kým sa uhlíkové kefy nezabehnú s komutátorom motora. Odporúča sa, aby výmenu uhlíkových kefiel vykonávala iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov. Akékoľvek poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

PARAMETER	HODNOTA	
Napájacie napätie	230 V AC	
Napájacia frekvencia	50 Hz	
Menovitý výkon	300 W	
Rozsah voľnobehu	Rýchlostný stupeň 1	400 ot/min
	Rýchlostný stupeň 2	1600 ot/min
Maximálny krútiaci moment	48 Nm	
Priemer skľučovadla	10 mm	
Trieda ochrany	II	
Hmotnosť	1,4 kg	
ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH		
Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5\text{dB(A)}$	
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$	
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$	
58G793 označuje typ aj označenie stroja		

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyzarovany zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu

merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetku autorskú právu k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorých zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Vŕtačka/skrutkovač

Model: 58G793

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 10000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 10000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 19. septembra 2024

(hr) PRIEJZOD ORIGINALNÝH UPUTSTAVA

KABELSKI ČAVLOPIL/VODIL 58G793

PAŽŇA Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Držite električni alat za izolirane ruke** dok obavlja radne pri kojima rezna glava može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kablom. Ako rezna glava dođe u dodir s podnaponom, izloženi metalni dijelovi alata mogu postati pod naponom i uzrokovati strujni udar operateru.
- **Nikada ne radite na brzini višoj od maksimalne nazivne brzine burgije.** Pri višim brzinama burgija će se vjerovatno saviti ako joj se dopusti da slobodno rotira bez kontakta s obradkom, što može uzrokovati osobne ozljede.
- **Uvijek započinite bušenje na niskoj brzini s burgijom u kontaktu s radnim komadom.** Na višim brzinama burgija će se vjerovatno saviti ako joj se dopusti da slobodno rotira bez kontakta s radnim komadom, što može uzrokovati osobne ozljede.
- **Primenjujte pritisak samo u ravnoj liniji s vrhom bušilice i nemojte primjenjivati prekomeran pritisak.** Vrhovi bušilica mogu se saviti, što može dovesti do njihovog loma ili gubitka kontrole, a posljedično i do osobnih ozljeda.

OPREZ! Ovaj alat namijenjen je za rad u zatvorenom prostoru.

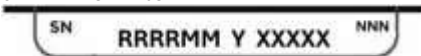
Unatoč primjeni po svojoj prirodi sigurnog dizajna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPLAKIVAJUĆA UPOZORENJA



1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Zaštita klase 2
4. Ne odlagajte s kućnim otpadom
5. Isključite kabl za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
6. Zaštite uređaj od vlage
7. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Ulatkica/vijač na mrežnu struju ručni je električni alat kojim se upravlja jednosmjernim motorom s komutatorom, čija se rotacijska brzina smanjuje pomoću mehanizma zupčanika. Električni alati ove vrste široko se koriste za zabijanje i izvlačenje vijaka te za bušenje rupa u drvu i drvenim materijalima, čeliku, keramici itd. Bušilica/odvijač na mrežni napon može se koristiti s raznim svrdlima, nasadnim ključevima, nastavcima za odvijač i nastavcima različitih duljina. Koriste se za renovacijske i građevinske radove, stolarstvo, obradu metala i sve vrste "uradi sam" projekata. Ne koristite električni alat u svrhe za koje nije namijenjen.

OPIS ILUSTRACIJA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove alata prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Brzostezni stezni čeljusti (odvojnici)

2. Prsten za podešavanje obrtnog momenta
3. Prekidač za odabir brzine
4. Poklopac ugljične četke
5. Prekidač za smjer rotacije
6. Gumb za zaključavanje prekidača
7. Prekidač

* Stvarni proizvod može se razlikovati od ilustracije.

OPREMA I PRISTUPNICI

- kofer - 1
- Upute - 1

PRIPREMA ZA RAD

ALATI ZA MONTAŽU

- Otpustite prsten brze stezne glave (1) dok čeljusti ne budu otvorene za željenu širinu, omogućujući umetanje svrdla ili nastavka za odvijanje.
- Umetnite radni alat u brzostezni stezni prsten (1) do kraja i učvrstite ga zatezanjem otpuštenog prstena.
- Skidanje radnog alata vrši se obrnutim redoslijedom u odnosu na njegovo postavljanje.
- Prilikom postavljanja novog svrdla ili nastavka za odvijanje, nakon pokretanja provjerite ima li prekomjernog odskoka tijekom rotacije, jer to može ukazivati na to da nije ispravno pričvršćeno u steznoj glavi s brzim otpuštanjem.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

OPREZI! Napon mreže mora odgovarati naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja.

Uključivanje – pritisnite prekidač (7) i držite ga u tom položaju.

Isključivanje – otpustite prekidač za napajanje (7).

ZAKLJUČAVANJE PREKIDAČA (NEPREKIDAN RAD)

Uključivanje:

- Pritisnite prekidač za napajanje (7) i držite ga u tom položaju.
- Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (6) (slika A).
- Otpustite tipku prekidača napajanja (7).

Isključivanje:

- Pritisnite i otpustite prekidač za uključivanje (7).

KONTROLA BRZINE

Brzinu odvijanja ili bušenja možete prilagoditi tijekom rada povećanjem ili smanjenjem pritiska na tipku (7). Kontrola brzine omogućuje meko pokretanje, što pomaže u održavanju kontrole pri zavrtnjavanju i izvlačenju.

PODEŠAVANJE OKRETNOG MOMENTA

Postavljanjem prstena za podešavanje obrtnog momenta (2) u željeni položaj trajno se postavlja kvačilo na određenu vrijednost obrtnog momenta. Kad se dostigne postavljena vrijednost obrtnog momenta, prekidno kvačilo će se automatski isključiti. To sprječava da se vijak uvijek pređuboko ili da se alat ošteti.

- Različite vrijednosti okretnog momenta koriste se za različite vijke i materijale.
- Što je veći broj koji odgovara određenoj poziciji, to je veći okretni moment (slika B).
- Postavite prsten za podešavanje okretnog momenta (2) na navedenu vrijednost okretnog momenta.
- Uvijek započnite rad s nižom postavkom okretnog momenta.
- Povećavajte moment postupno dok se ne postigne zadovoljavajući rezultat.
- Odaberite više postavke za odvrtnje vijaka.
- Za bušenje odaberite postavku označenu simbolom bušilice. Pri toj postavci postiže se najveća vrijednost okretnog momenta.
- Sposobnost odabira odgovarajuće postavke obrtnog momenta stječe se praksom.

Postavljanjem prstena za podešavanje obrtnog momenta u položaj za bušenje deaktivira se kvačilo protiv preopterećenja.

OKRENUTANJE U SMISLU SATNOG STRELIČICA – OKRENUTANJE U SUPROTNOJ SMISLU SATNOG STRELIČICA

Smjer rotacije vretena odabire se pomoću prekidača smjera rotacije (5) (slika A).

Rotacija u smjeru kazaljki na satu – postavite prekidač smjera rotacije (5) u krajnji desni položaj.

Rotacija suprotno od kazaljki na satu – postavite prekidač smjera rotacije (5) u krajnji desni položaj.

* Imajte na umu da se u nekim slučajevima položaj prekidača smjera rotacije u odnosu na smjer rotacije može razlikovati od opisanog. Molimo pogledajte grafičke simbole na prekidaču smjera rotacije ili na kućištu stroja.

Nemojte mijenjati smjer rotacije dok se vreteno stroja vrti.

PROMJENA BRZINE

Prelaznik brzina (3) (slika C) omogućuje povećanje raspona brzina.

Brzina 1: niži raspon brzina, visoki okretni moment.

Brzina 2: viši raspon brzina, manji okretni moment.

Postavite birač brzina u odgovarajući položaj ovisno o radu koji se obavlja. Ako se birač ne može pomaknuti, lagano okrenite vreteno.

Nikada ne mijenjajte stupanj prijenosa dok je stroj uključen. To bi moglo oštetiti električni alat.

Dugotrajno bušenje pri niskim brzinama vretena može uzrokovati pregrijavanje motora. Tijekom rada redovito pravite pauze ili pustite alat da radi na maksimalnoj brzini bez opterećenja otprilike 3 minute.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije bilo kakve ugradnje, podešavanja, popravka ili održavanja, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj mekom četkom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka. Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Ako na prstenu za sklopku nastaje pretjerano iskrenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljičnih četki motora.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

ZAMJENA BRZE ŠPINDLE Brza špindla se navija na navoj vretena bušilice/odvijanja na mrežu i dodatno se pričvršćuje vijkom.

Brzopuštajuća stezna glava zavrne se na navoj vretena bušilice/odvijanja na mrežu i dodatno se pričvrsti vijkom.

- Otvorite čeljusti brze stezne glave (1) i odvrnite pričvršnu vitu (lijevo navoj) (slika D).
- Umetnite imbus ključ u stezni konus brze stezne glave i lagano potucite po drugom kraju imbus ključa.
- Odvijte stezni čeljusti steznik.
- Stezaljka brzog otpuštanja montira se obrnutim redoslijedom u odnosu na skidanje.

ZAMJENA UGLJIČNIH KISTICA

Istrošene (kraće od 5 mm), Izgorjele ili napukle ugljične četke motora potrebno je odmah zamijeniti. Obje ugljične četke uvijek se moraju zamijeniti istovremeno.

- Odvijte poklopce ugljičnih četkica (4) (slika E).
- Uklonite istrošene ugljične četke.
- Uklonite svu ugljičnu prašinu pomoću komprimiranog zraka niskog tlaka.
- Umetnite nove ugljične četke (četke bi trebale slobodno kliziti u nosače četki) (SI, F)
- Postavite poklopce ugljičnih četki (4).

Nakon zamjene ugljičnih četki, pokrenite jedinicu bez opterećenja i pričekajte otprilike 3 minute dok se ugljične četke ne prilagode komutatoru motora. Preporučuje se da zamjenu ugljičnih četki obavlja samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

Sve kvarove treba otkloniti ovlaštenim servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

PARAMETAR	VREDNOST	
Napon napajanja	230 V AC	
Napon napajanja	50 Hz	
Nominalna snaga	300 W	
Raspon praznog hoda	Brzina 1	400 o/min
	Brzina 2	1600 o/min
Maksimalni okretni moment	48 Nm	
Promjer stezne glave bušilice	10 mm	
Razred zaštite	II	
Težina	1,4 kg	
PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA		
Razina zvučnog tlaka	L _{PA} = 82,99 dB(A) K=5 dB(A)	

Razina zvučne snage	$L_{WA} = 93.99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G793 označava i vrstu i oznaku stroja	

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedenu razinu vibracija a_h može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (i u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Bušilica/vijčana

Model: 58G793

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornjim opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena **Direktivom 2015/863/EU**

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu tvrtke GTX POLAND

Varšava, 19. rujna 2024.

(lt)

ORIGINALŪJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

LAIDINIS GRĘŽTVAS/SUKIMAS

58G793

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- **Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Jei pjovimo įrankis liestųsi su įtampos turinčiu laidu, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos turinčios ir sukelti elektros smūgį operatoriui.
- **Niekada nenaudokite didesnio greičio nei maksimalus užrašytas vardinis greitis.** Esant didesniam greičiui, grąžtas gali išlįsti, jei jam leidžiama laisvai sukis nesiliečiant su apdirbamoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, kai gręžtuvas liečia apdirbamąjį ruošinį.** Esant didesniam greičiui, gręžtuvas gali išlįsti, jei jis laisvai sukasi nesiliečiant su apdirbamoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Spauskite tik tiesia linija su grąžtu ir netaikykite pernelyg didelio spaudimo.** Grąžtai gali išlįsti, dėl to sulūžti arba išlysti iš rankų, o tai gali sukelti sužalojimus.

ISPĖJIMAS! Šis įrankis skirtas naudoti patalpoje.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, naudojimo metu visada išlieka sužalojimo rizika.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją

2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę)

3. 2 klasės apsauga

4. Neišmeskite su buitiniems atliekomis

5. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.

6. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės

7. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.

8. EAC sertifikavimo ženklas.

9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT PRIETAISO



RRRR

– pagaminimo metai

MM

– gamybos mėnuo

Y

– papildomas žymėjimas

XXXXX

– serijos numeris

NNN

– papildomas ženklas

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Elektrinis suktuvas-sraigtaasukis yra rankinis elektrinis įrankis, varomas vienfazių komutacinių varikliu, kurio sukimosi greitis mažinamas per pavary mechanizmą. Šio tipo elektriniai įrankiai plačiai naudojami varžtams įsukti ir išsukti, taip pat skylėms gręžti medyje ir medžio pagrindo medžiagose, pliene, keramikoje ir kt. Tinklinis suktuvas-gręžtuvas gali būti

naudojamas su įvairiais grąžtais, galvutėmis, atsuktuvų antgaliais ir įvairių ilgių antgaliais. Jie naudojami renovacijos ir statybos darbams, stalių, metalo apdirbimo darbams ir visų rūšių namų meistrų projektams.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo įrankio dalis, pavaizduotas šio vadovo iliustracijose.

1. Greitojo išėmimo griebtuvas (nuimamas)
2. Sukimo momento reguliavimo žiedas
3. Pavarų perjungimo jungiklis
4. Anglies šepetėlių dangtelis
5. Sukimosios krypties jungiklis
6. Jungiklio fiksavimo mygtukas
7. Jungiklis

* Tikrasis produktas gali skirtis nuo paveikslėlyje pateikto.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- lagaminas - 1
- Naudojimo instrukcija - 1

PARUOŠIMAS DARBUI

DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS

- Atlaisvinkite greitojo užfiksuojimo griebtuvo žiedą (1), kol spausdukai atsivers iki reikiamo pločio, kad būtų galima įdėti grąžtą arba atsuktuvą.
- Įdėkite darbo įrankį į greitojo užfiksuojimo griebtuvą (1) iki galo ir pritvirtinkite jį, priverždami atlaisvintą žiedą.
- Darbinis įrankis išimamas atliekant veiksmus atvirktine tvarka nei montuojant.
- Montuodami naują grąžtą ar atsuktuvą, paleidę įsitinkinkite, kad sukantis nėra per didelio nuokrypio, nes tai gali reikšti, kad jis nėra tinkamai užfiksuotas greitojo užfiksuojimo griebtuve.

NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

ĮSPĖJIMAS! Tinklo įtampa turi atitikti mašinos gaminimo plokštelėje nurodytą įtampą.

Įjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką (7) ir laikykite jį nuspaustą.

Išjungimas – atleiskite maitinimo jungiklį (7).

JUNGIKLIO FIKSAVIMAS (NEPRERASTAS DARBAS)

Įjungimas:

- Paspauskite maitinimo jungiklį (7) ir laikykite jį šioje padėtyje.
- Paspauskite jungiklio fiksavimo mygtuką (6) (pav. A).
- Atleiskite maitinimo jungiklio mygtuką (7).

Išjungimas:

- Paspauskite ir atleiskite maitinimo jungiklį (7).

GREIČIO REGULIAVIMAS

Sraigto įsukimo arba gręžimo greitį galima reguliuoti darbo metu, didinant arba mažinant spaudimą ant jungiklio mygtuko (7). Greičio reguliavimas leidžia užtikrinti švelnų paleidimą, o tai padeda išlaikyti kontrolę įsukant ir išsukant sraigtus.

SUKIMOS MOMENTO REGULIAVIMAS

Nustatant sukimo momento reguliavimo žiedą (2) į norimą padėtį, sankaba nuolat nustatoma į tam tikrą sukimo momento vertę. Pasiekus nustatytą sukimo momento vertę, perkrovos sankaba automatiškai išsijungs. Tai apsaugo nuo per gilaus varžto įsukimo arba įrankio sugadinimo.

- Skirtingiems varžtams ir medžiagoms naudojamos skirtingos sukimo momento vertės.
- Kuo didesnis skaičius atitinka tam tikrą padėtį, tuo didesnis sukimo momentas (B pav.).
- Nustatykite sukimo momento reguliavimo žiedą (2) į nurodytą sukimo momento vertę.
- Darbus visada pradėkite nuo mažesnio sukimo momento nustatymo.
- Sukimo momentą didinkite palaipsniui, kol pasieksite norimą rezultatą.
- Sraigtams išsukti pasirinkite didesnius nustatymus.
- Gręžimui pasirinkite nustatymą, pažymėtą gręžimo simboliu. Šiuo nustatymu pasiekama didžiausia sukimo momento vertė.
- Gebėjimas pasirinkti tinkamą sukimo momento nustatymą įgyjamas praktikuojantis.

Nustatant sukimo momento reguliavimo žiedą į gręžimo padėtį, išjungiamas perkrovos sankabos mechanizmas.

SUKIMASIS Į DEŠINĖ – Į KAIRĖ

Sukimosi kryptį pasirenkama sukimosi krypties jungikliu (5) (A pav.).

Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę – nustatykite sukimosi krypties jungiklį (5) į kairiausiają padėtį.

Sukimas prieš laikrodžio rodyklę – nustatykite sukimosi krypties jungiklį (5) į kraštinę dešinę padėtį.

* Atkreipkite dėmesį, kad kai kuriais atvejais sukimosi krypties jungiklio padėtis, atsižvelgiant į sukimąsi, gali skirtis nuo aprašytosios. Žiūrėkite grafinius simbolius ant sukimosi krypties jungiklio arba mašinos korpuso.

Nekeiskite sukimosi krypties, kol mašinos velenas sukasi.

PAVARŲ PERJUNGIMAS

Pavarų perjungimo svirtis (3) (C pav.) leidžia padidinti greičio diapazoną.

Paveros I: mažesnis greičio diapazonas, didelis sukimo momentas.

2 pavara: didesnis greičio diapazonas, mažesnis sukimo jėga.

Nustatykite pavarų perjungiklį į tinkamą padėtį, priklausomai nuo atliekamo darbo. Jei perjungiklio negalima perjungti, šiek tiek pasukite veleną.

Niekada nekeiskite pavarų perjungimo svirties, kai įrankis veikia. Tai gali sugadinti elektrinį įrankį.

Ilgai gręžiant mažais suklio greičiais variklis gali perkaisti. Darbo metu darykite reguliarius pertraukus arba leiskite įrankiui be apkrovos dirbti maksimaliu greičiu maždaug 3 minutes.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama valyti įrenginį iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Prietaisą valykite minkštu šepetėliu arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg daug kibirkščių, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti anglies šepetėlių būklę.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

GREITOJO FIKSAVIMO GRIPAS

Greitojo užfiksuojimo griebtuvas prisukamas prie elektrinio suktuvo/sraigto suktuvo veleno sriegio ir papildomai pritvirtinamas varžtu.

- Atidarykite greitojo užsegimo griebtuvo žandikaulius (1) ir atsukite tvirtinimo varžtą (kairiojo sriegio) (D pav.).
- Įkiškite šešiakampį raktą į greitojo užfiksuojimo griebtuvą ir švelniai pakaskonkite į kitą šešiakampio rakto galą.
- Atsukite greitojo užfiksuojimo griebtuvą.
- Greitojo išėmimo griebtuvas montuojamas atvirktine tvarka nei buvo nuimtas.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudėgusios arba įtrūkusios variklio anglies šepetėlės turi būti nedelsiant pakeistos. Abiejų anglies šepetėlių keitimas visada turi būti atliekamas tuo pačiu metu.

- Atsukite anglies šepetėlių dangtelius (4) (pav. E).
- Išimkite susidėvėjusias anglies šepetėles.
- Pašalinkite anglies dulkes naudodami žemo slėgio suspaustą orą.
- Įdėkite naujas anglies šepetėlius (šepetėliai turi laisvai įslysti į šepetėlių laikiklius) (pav. F)
- Uždenkite anglies šepetėlių dangtelius (4).

Pakeitus anglies šepetėlius, įjunkite įrenginį be apkrovos ir palaukite apie 3 minutes, kol anglies šepetėliai prisitaisys prie variklio komutatoriaus. Rekomenduojama, kad anglies šepetėlių keitimą atliktų tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias detales.

Visus gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINIS SPECIFIKACIJOS

PARAMETRAS		VERTĖ
Maitinimo įtampa		230 V AC
Maitinimo dažnis		50 Hz
Nominali galia		300 W
Tuščiosios eigos sūkių diapazonas	1 pavara	400 aps/min
	2 pavara	1600 aps/min
Maksimalus sukimo momentas		48 Nm
Gręžtuvo griebtuvo skersmuo		10 mm
Apsaugos klasė		II
Svoris		1,4 kg

TRIUŠKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS	
Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5\text{dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G793 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: garso slėgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K reiškią matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K reiškią matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis L_{PA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reita prietaiso priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą eksploatacijos laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaujodamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrons energija varomi produktai neturi būti išmetami su buitinėmis atliekomis, bet turi būti perduoti perdirbti atitinkamose įstaigose. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirkta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Grežtuvas/suktuvas

Modelis: 58G793

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atitiktų modifikacijų. ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2024 m. rugsėjo 19 d.

(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS VADU DRILL/DRIVER 58G793

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

- Veicot darbus, kuros griešanas instruments var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām satvēruma virsmām. Ja griešanas instruments saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītās un izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- Nekad nedarbojieties ar ātrumu, kas pārsniedz urbjā maksimālo nominālo ātrumu. Pie augstākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tam ļauj brīvi rotēt bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- Urbsānu vienmēr sāciet ar zemu ātrumu, urbim saskaroties ar apstrādājamo detaļu. Pie augstākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tam ļauj brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- Spiediet tikai taisnā līnijā ar urbjgalvi un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu. Urbjgalvi var saliekties, izraisot to lūšanu vai kontroles zaudēšanu, kas var izraisīt traumas.

BRĪDINĀJUMS! Šis instruments ir paredzēts lietošanai telpās.

Neskatoties uz to, ka izmantota būtiski droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darbības laikā vienmēr pastāv traumas risks.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. 2. klases aizsardzība
4. Neizmēti kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma
7. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tīrģus sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

KONSTRUKCIJA UN IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Tikla barošana urbjmašīna/skrūvgriezis ir rokas elektriskais instruments, ko darbinā vienfāzes komutatora motors, kura rotācijas ātrums tiek samazināts ar pārnēsumu mehānismu. Šāda veida elektriskos instrumentus plaši izmanto skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī

caurumu urbšanai koksne un koksnes materiālos, tēraudā, keramikā utt. Tikla barošanas urbjmašīnu/skrūvgrieži var izmantot ar dažādiem urbjiem, uzgaļiem, skrūvgriežu uzgaļiem un dažāda garuma uzgaļiem. Tos izmanto renovācijas un būvdarbu veikšanai, galdniecībā, metālapstrādē un visdažādākajos pašdarbības projektos. Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz instrumenta detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

1. Ātrmainā patrona (noņemama)
2. Griezes momenta regulēšanas gredzens
3. Pārnēsumu izvēles slēdzis
4. Oglekļa sukas vāks
5. Rotācijas virzienu slēdzis
6. Slēdža bloķēšanas poga
7. Slēdzis

* Faktiskais produkts var atšķirties no attēla redzamā.

APARATŪRA UN PĀRĪKAS

- koferis - 1
- Lietošanas instrukcija - 1

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

DARBA INSTRUMENTU PIELĀGOŠANA

- Atbrīvojiet ātrmainā patronas gredzenu (1), līdz žokļi ir atvērti līdz vēlamajam platumam, ļaujot ievietot urbjgaļi vai skrūvgrieži.
- Ievietojiet darba rīku ātrās nomaņas patronā (1) līdz galam un nostipriniet to, pievelkot atbrīvoto gredzenu.
- Darba rīka noņemšana notiek pretējā secībā nekā tā uzstādīšana.
- Uzstādot jaunu urbjgaļi vai skrūvgrieži, pēc iedarbināšanas pārbaudiet, vai rotācijas laikā nav pārmērīga svārstība, jo tas var liecināt par to, ka instruments nav pareizi nostiprināts ātrās nomaņas patronā.

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

BRĪDINĀJUMS! Tikla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz ierīces tipa plāksnītes.

Ieslēgšana – nospiediet slēdzi (7) un turiet to nospiestu.

Izslēgšana – atlaidiet ieslēgšanas slēdzi (7).

SLĒDŽA BLOĶĒŠANA (NEPĀRTRAUKTA DARBĪBA)

Ieslēgšana:

- Nospiediet ieslēgšanas pogu (7) un turiet to šajā stāvoklī.
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (6) (A att.).
- Atlaidiet barošanas slēdža pogu (7).

Izslēgšana:

- Nospiediet un atlaidiet ieslēgšanas slēdzi (7).

ĀTRUMA REGULĒŠANA

Skrūvēšanas vai urbšanas ātrumu var regulēt darbības laikā, palielinot vai samazinot spiedienu uz slēdža pogu (7). Ātruma regulēšana nodrošina mīkstu palaišanu, kas palīdz saglabāt kontroli skrūvēšanas un izskrūvēšanas laikā.

GRĀZES REGULĒŠANA

Nostādot griezes momenta regulēšanas gredzenu (2) vēlamajā pozīcijā, sajūgs tiek pastāvīgi iestatīts uz konkrētu griezes momenta vērtību. Sasniedzot iestatīto griezes momenta vērtību, pārslodzes sajūgs automātiski atslēdzas. Tas novērš skrūves pārāk dziļu ieskrūvēšanu vai instrumenta bojājumus.

- Dažādiem skrūvju veidiem un materiāliem tiek izmantotas atšķirīgas griezes momenta vērtības.
- Jo lielāks skaītis atbilst konkrētajai pozīcijai, jo lielāks griezes moments (att. B).
- Iestatiet griezes momenta regulēšanas gredzenu (2) uz norādīto griezes momenta vērtību.
- Vienmēr sāciet darbu ar zemāku griezes momenta iestatījumu.
- Pakāpeniski palieliniet griezes momentu, līdz tiek sasniegts apmierinošs rezultāts.
- Izvēlieties augstākus iestatījumus skrūvju izņemšanai.
- Urbšanai izvēlieties iestatījumu, kas atzīmēts ar urbjā simbolu. Šajā iestatījumā tiek sasniegta augstākā griezes momenta vērtība.
- Spēja izvēlēties atbilstošu griezes momenta iestatījumu tiek apgūta ar praksi.

Pagriezot griezes momenta regulēšanas gredzenu urbšanas pozīcijā, tiek atslēgta pārslodzes sajūga darbība.

GRIEZIENS PA LABI – GRIEZIENS PA KREISI

Vārpstas rotācijas virzienu izvēlas, izmantojot rotācijas virzienu slēdzi (5) (A att.).

Griešanās pa labi – iestatiet griešanās virzienu slēdzi (5) galēji kreisajā stāvoklī.

Griešanās pretēji pulksteņa rādītāja virzienam – iestatiet griešanās virzienu slēdzi (5) galēji labajā pozīcijā.

* Lūdzu, ņemiet vērā, ka dažos gadījumos rotācijas virzienu slēdža pozīcija attiecībā pret rotāciju var atšķirties no aprakstītās. Lūdzu, skatīties grafiskos simbolus uz rotācijas virzienu slēdža vai mašīnas korpusa.

Nemainiet rotācijas virzienu, kamēr mašīnas vārpsta griežas.

ĀTRUMA MAIŅA

Pārnēsumu selektors (3) (C att.) ļauj palielināt ātruma diapazonu.

Pārnēsums I: zemāks ātruma diapazons, liels griezes moments.

2. pārnēsums: augstāks ātruma diapazons, zemāks griezes moments. Atkarībā no veicamā darba iestatiet pārnēsumu selektoru pareizajā stāvoklī. Ja selektoru nevar pārvietot, nedaudz pagrieziet vārpstu.

Nekad nemainiet pārnēsumu selektoru, kamēr mašīna darbojas. Tas var sabojāt elektrisko instrumentu.

Ilgstoša urbšana ar zemiem vārpstas apgriezieniem var izraisīt motora pārkaršanu. Darba laikā regulāri veiciet pārtraukumus vai ļaujiet instrumentam darboties ar maksimālo ātrumu bez slodzes aptuveni 3 minūtes.

EKSPLUATĀCIJA UN APMŪKŠANA

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu no elektrotīkla rozetes.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams tīrīt ierīci uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Ierīci tīriet ar mīkstu suku vai izpūiet ar zemspiediena saspiestu gaisu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atvērsumu motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora ogļu sukas.
- Ierīci vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

ĀTRAS MAIŅAS PATRONA MAIŅA

Ātrmainā patronu uzskrūvē uz tīkla barotās urbjmašīnas/skrūvgrieža vārpstas vītnes un papildus nostiprina ar skrūvi.

Atveriet ātrmaināmā patronas skavas (1) un atskrūvējiet fiksējošo skrūvi (kreisais vītne) (att. D).

- Ievietojiet sešstūra atslēgu ātrās nomaņas patronā un viegli piesietiet pie sešstūra atslēgas otra gala.
- Atskrūvējiet ātrās nomaņas patronu.
- Ātrās nomaņas skavas uzstādīšana notiek pretējā secībā nekā tās noņemšana.

OGLEKĻA SUKAS MAIŅA

Nolietotas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai plaisājušas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Abas oglekļa sukas vienmēr jānomaina vienlaikus.

- Atskrūvējiet oglekļa sukas vākus (4) (E att.).
- Noņemiet nolietotās oglekļa sukas.
- Noņemiet oglekļa putekļus, izmantojot zemspiediena saspiestu gaisu.
- Ievietojiet jaunās oglekļa sukas (sukām jāievietojas brīvi suku turētājos) (att. F)
- Uzstādiet oglekļa sukas vākus (4).

Pēc oglekļa sukas nomaņas iedarbiniet iekārtu bez slodzes un pagaidiet apmēram 3 minūtes, līdz oglekļa sukas ir iestrādājušas motora komutatorā. Oglekļa sukas ieteicams mainīt tikai kvalificētam speciālistam, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

TECHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

PARAMETRS	VĒRTĪBA	
Piegādes spriegums	230 V AC	
Piegādes frekvence	50 Hz	
Nominālā jauda	300 W	
Darbības diapazons tukšgaitā	1. pārnēsums	400 apgr./min
	2. pārnēsums	1600 apgr./min
Maksimālais griezes moments	48 Nm	

Urbja patronas diametrs	10 mm
Aizsardzības klase	II
Svars	1,4 kg
TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI	
Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5\text{dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G793 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību), ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir izmērītas saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnējo vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darbības periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir ieslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritātes un šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātiem un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Urbjamašīna/skrūvgrēzis

Modelis: 58G793

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Direktīva 2014/30/ES par elektromagnētisko saderību

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, kurus veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2024. gada 19. septembris

(sl) PREVOD IZVRILNI NAVODIL VODENI VRTALNIK/VITEL 58G793

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Električno orodje držite za izolirane površine za oprjeme, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi ali lastnim kablom.** Če rezalno orodje pride v stik z napetostnim vodom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napojijo z električno napetostjo in povzročijo električni udar uporabnika.
- **Nikoli ne delajte s hitrostjo, ki presega največje nazivno hitrost svedra.** Pri višjih hitrostih se sveder verjetno upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, pri čemer mora biti sveder v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder verjetno upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritiskajte samo v ravni črti s svedrom in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo, kar povzroči njihovo zlom ali izgubo nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

PREVIDNO! To orodje je namenjeno za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi varnostne konstrukcije, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov vedno obstaja preostalo tveganje poškodb med delovanjem.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Zaščitna razreda 2
4. Ne odlagajte z gospodinjstvi odpadki
5. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
6. Napravo zaščitite pred vlago
7. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OSNAČBE NA NAPRAVI



RRRR -leto izdelave
MM -mesec izdelave
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

Vtični vijačnik je ročno električno orodje, ki ga poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost se zmanjša prek zobniškega mehanizma. Električna orodja te vrste se pogosto uporabljajo za vijačenje in odvijanje vijakov ter za vrtenje lukenj v les in lesne materiale, jeklo, keramiko itd. Vrtnalnik/vijačnik na omrežno napajanje se lahko uporablja z različnimi svedrji, vtičnimi nastavki, vijačnimi nastavki in nastavki različnih dolžin. Uporabljajo se za obnoveniva in gradbena dela, tesarstvo, kovinarstvo in vse vrste domačih projektov. Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele orodja, prikazane na slikah v tem priročniku.

1. Hitro sprostljiv vpenjalni nastavek (odstranljiv)
2. Obroč za nastavek navora
3. Stikalo za izbiro prestav
4. Pokrov oglikovih krtač
5. Stikalo za smer vrtenja
6. Gumb za blokiranje stikala
7. Stikalo

* Dejanski izdelek se lahko razlikuje od slike.

OPREMA IN DODATKI

- kovček - 1
- Navodila - 1

PRIPRAVA NA DELO

PRIPRAVA DELOVNEGA ORODJA

- Oslabite obroč hitrega vpenjala (1), dokler se čeljusti ne odprejo na zeleno širino, kar omogoča vstavljanje svedra ali nastavka za vijačnik.
- Vstavite delovno orodje v hitro sprostljiv vpenjalni obroč (1) do konca in ga pritržite z zagovajanjem popuščene obroča.
- Odstranjanje delovnega orodja poteka v obratnem vrstnem redu kot namestitvev.
- Pri namestitvi novega svedra ali vijačnega nastavka po zagonu preverite, da med vrtenjem ni prekomernega izcentriranja, saj to lahko pomeni, da ni pravilno pritrjen v hitro sprostljivem vpenjalniku.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

PREVIDNO! Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici stroja.

Vklop – pritisnite stikalo (7) in ga držite v tem položaju.

Izklop – spustite stikalo za vklop (7).

ZAKLENJENJE STIKALA (NEPREKINJANO DELOVANJE)

Vklop:

- Pritisnite stikalo za vklop (7) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb za blokado stikala (6) (slika A).
- Sprostite gumb za vklop (7).

Izklop:

- Pritisnite in spustite stikalo za vklop (7).

NADZOR HITROSTI

Hitrost vijačenja ali vrtenja lahko med delovanjem prilagodite s povečanjem ali zmanjšanjem pritiska na stikalo (7). Nadzor hitrosti omogoča mehak zagon, kar pomaga ohraniti nadzor pri vijačenju in odvijčenju.

NASTAVITEV VRTILNEGA MOMENTA

Nastavitev obroča za nastavek navora (2) na zeleno pozicijo trajno nastavi sklopko na določeno vrednost navora. Ko je dosežena nastavljena vrednost navora, se sklopka za preobremenitev samodejno izklopi. To prepreči, da bi se vijak vijačil pregloboko ali da bi se orodje poškodovalo.

- Za različne vijake in materiale se uporabljajo različne vrednosti navora.
- Višja kot je številka, ki ustreza danemu položaju, večji je navor (slika B).
- Nastavite obroč za nastavek navora (2) na določeno vrednost navora.
- Delo vedno začnite z nižjo nastavitvijo navora.
- Navor postopoma povečujte, dokler ne dosežete zadovoljivega rezultata.
- Za odstranjevanje vijakov izberite višje nastavitve.
- Za vrtenje izberite nastavek, označeno s simbolom svedra. Pri tej nastavitvi se doseže največja vrednost navora.
- Sposobnost izbire ustrezne nastavitve navora se pridobi s prakso.

Nastavitev obroča za nastavek navora v položaj za vrtenje deaktivira sklopko proti preobremenitvi.

DESNI – LEVI VRTENJE

Smer vrtenja vretena izberete s stikalom za smer vrtenja (5) (slika A).

Vrtenje v smeri urinega kazalca – nastavite stikalo za smer vrtenja (5) v skrajno levo položaj.

Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca – nastavite stikalo za smer vrtenja (5) v skrajni desni položaj.

* Upoštevajte, da se v nekaterih primerih položaj stikala za smer vrtenja glede na vrtenje lahko razlikuje od opisanega. Upoštevajte grafične simbole na stikalu za smer vrtenja ali ohišju stroja.

Ne spreminjajte smeri vrtenja, medtem ko se vreteno stroja vrti.

SPREMENJANJE PREDAJE

Z izbirnikom prestav (3) (sl. C) lahko povečate območje hitrosti.

Prenos 1: nižji območje hitrosti, visok navor.

Stopnja 2: višji območje hitrosti, nižji navor.

Nastavite izbirnik prestav v pravilni položaj glede na opravljano delo. Če izbirnika ni mogoče premakniti, rahlo zavrtite vreteno.

Nikoli ne spreminjajte izbirnika prestav, medtem ko je stroj v teku. To bi lahko poškodovalo električno orodje.

Daljše vrtenje pri nizkih hitrostih vretena lahko povzroči pregrevanje motorja. Med delom redno delajte premore ali pustite orodje delovati pri največji hitrosti brez obremenitve približno 3 minute.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli delom v zvezi z namestitvijo, nastavitvijo, popravilom ali vzdrževanjem izključite napajalni kabel iz vtičnice.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite z mehko krtačo ali jo odpihnite z nizkotlačnim stisnjenim zrakom. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Če pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, naj stanje oglikovih krtač motorja preveri usposobljena oseba.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

ZAMENJAVA HITROODSTAVLJIVEGA VSTAVKA

Hitro sprostljiva vpenjalna glava je privita na navoj vretena električnega vrtnalnika/vijačnika in dodatno pritrjena z vijakom.

- Odprite čeljusti vpenjalnega sklopka (1) in odvijte pritrilni vijak (levi navoj) (sl. D).
- Vstavite ključ za vijačne glave v vpenjalo s hitrim sprostilnim mehanizmom in rahlo udarite po drugem koncu ključa.
- Odvijte vpenjalno glavo s hitrim sprostilnim mehanizmom.
- Hitro sprostljivo vpenjalo se namesti v obratnem vrstnem redu kot pri odstranjevanju.

ZAMENJAVA OGLJIKOVH ŠČETK

Obrajlene (krajše od 5 mm), pregorele ali razpokane oglikove ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Obe oglikovi ščetki je treba vedno zamenjati hkrati.

- Odvijte pokrove oglikovih ščetk (4) (sl. E).
- Odstranite obrabljene oglikove ščetke.
- Odstranite ves oglikov prah z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Vstavite nove oglikove krtače (krtače morajo prosto drseti v nosilce krtač) (sl. F)
- Namestite pokrove oglikovih krtač (4).

Po zamenjavi oglikovih krtač zagnajte napravo brez obremenitve in počakajte približno 3 minute, da se oglikove krtače prilagodijo komutatorju motorja. Priporočljivo je, da zamenjavo oglikovih krtač opravi le usposobljeno osebe z uporabo originalnih delov.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

PARAMETER		VREDNOST
Napetost napajanja		230 V AC
Napetostna frekvenca		50 Hz
Nazivna moč		300 W
Območje prostega teka	Prenos 1	400 vrt/min
	2. prestava	1600 vrt/min
Največji navor		48 Nm
Premer vpenjalnega sklepa		10 mm

Razred zaščite	II
Teža	1,4 kg
PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH	
Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5\text{dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G793 označuje tip in oznako stroja	

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka L_{PA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{PA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h , so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedeni nivo vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se nivo vibracij lahko spremeni. Neizodostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višji nivo vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje delovanja.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok ter ustreznega organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih objektih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risabami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščiteni v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Vrtalnik/vijačnik

Model: 58G793

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca. Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih sprememb, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND

Varšava, 19. september 2024

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

БОРМАШИНА/ВИНТОВЕРТ С КАБЕЛ

58G793

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

- **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да докосне скрити кабели или собствения си кабел.** Ако режещият инструмент докосне кабел под напрежение, откритите метални части на електроинструмента могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.
- **Никога не работете със скорост, по-висока от максималната номинална скорост на свредлото.** При високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до телесни наранявания.
- **Винаги започвайте пробиването при ниска скорост, като свредлото е в контакт с детайла.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да е в контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- **Прилагайте натиск само в права линия с свредлото и не прилагайте прекалено голям натиск.** Свредлата могат да се огънат, което да доведе до счупване или загуба на контрол, което може да доведе до телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ! Този инструмент е предназначен за употреба на закрито.

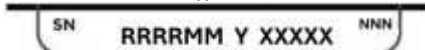
Въпреки използването на по принцип безопасна конструкция, мерки за безопасност и допълнителни предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазители за ушите, прахова маска)
3. Защита от клас 2
4. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
5. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
6. Пазете уреда от влага
7. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение

XXXXX -сериен номер
NNN -допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бормашина/винтоверт с мрежово захранване е ръчен електрически инструмент, задвижван от еднофазен комутационен двигател, чиято скорост на въртене се намалява чрез предавателен механизъм. Електрическите инструменти от този тип се използват широко за завинтване и отвинтване на винтове, както и за пробиване на отвори в дърво и материали на дървесна основа, стомана, керамика и др. Бормашината с мрежово захранване може да се използва с различни видове свредла, глави, накрайници за отвертки и накрайници с различна дължина. Тя се използва за ремонтни и строителни работи, дърводелство, металообработване и всякакви видове проекти „Направи си сам“.

Не използвайте електрическия инструмент за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Номерацията по-долу се отнася за частите на инструмента, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Патрон с бързо освобождаване (сменяем)
2. Пръстен за регулиране на въртящия момент
3. Превключвател за избор на предавка
4. Капак на въглеродните четки
5. Превключвател за посока на въртене
6. Бутон за блокиране на превключвателя
7. Превключвател

* Действителният продукт може да се различава от илюстрацията.

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- куфар - 1
- Инструкции - 1

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

МОНТАЖНИ ИНСТРУМЕНТИ

- Разхлабете пръстена на патрона с бързо затягане (1), докато челюстите се отворят до желаната ширина, което позволява поставянето на свредлото или накрайника за отвертка.
- Поставете работния инструмент в патрона с бързо освобождаване (1) докрай и го закрепете, като затегнете разхлабения пръстен.
- Изваждането на работния инструмент се извършва в обратен ред на монтажа му.
- При монтиране на ново свредло или накрайник за отвертка, след пускане проверете дали няма прекомерно люлеене при въртене, тъй като това може да означава, че не е закрепено правилно в патрона с бързо освобождаване.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

ВНИМАНИЕ! Напрежението на електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите данни на машината.

Включване – натиснете бутона на превключвателя (7) и го задръжте в това положение.

Изключване – освободете бутона за включване (7).

ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕКИПИТЕЛЯ (НЕПРЕКЪСНАТА РАБОТА)

Включване:

- Натиснете бутона за включване (7) и го задръжте в това положение.
- Натиснете бутона за заключване на превключвателя (6) (фиг. А).
- Освободете бутона на превключвателя за захранване (7).

Изключване:

- Натиснете и освободете бутона за включване (7).

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА

Скоростта на завинтване или пробиване може да се регулира по време на работа чрез увеличаване или намаляване на натиска върху бутона на превключвателя (7). Регулирането на скоростта позволява плавен старт, което помага за поддържане на контрол при завинтване и извинтване.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

Настройването на пръстена за регулиране на въртящия момент (2) в желаната позиция фиксира съединителя на определена стойност на въртящия момент. Щом достигнете зададената стойност на въртящия момент, съединителят за претоварване се изключва

автоматично. Това предотвратява прекалено дълбокото завинтване на винта или повреждането на инструмента.

- За различните винтове и материали се използват различни стойности на въртящия момент.
- Колкото по-голямо е числото, съответстващо на дадена позиция, толкова по-голям е въртящият момент (фиг. Б).
- Настройте пръстена за регулиране на въртящия момент (2) на посочената стойност.
- Винаги започвайте работа с по-ниска настройка на въртящия момент.
- Увеличавайте въртящия момент постепенно, докато не се постигне удовлетворителен резултат.
- Изберете по-високи настройки за отстраняване на винтове.
- За пробиване изберете настройката, маркирана със символа на бормашина. При тази настройка се постига най-високата стойност на въртящия момент.
- Умението да избирате подходящата настройка на въртящия момент се придобива с практика.

Настройването на пръстена за регулиране на въртящия момент в положение за пробиване деактивира съединителя за претоварване.

ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО – НАЛЯВО

Посоката на въртене на шпинделта се избира с помощта на превключвателя за посока на въртене (5) (фиг. А).

Въртене по часовниковата стрелка – настройте превключвателя за посока на въртене (5) в крайната лява позиция.

Въртене обратно на часовниковата стрелка – настройте превключвателя за посока на въртене (5) в крайната дясна позиция.

* Моля, имайте предвид, че в някои случаи положението на превключвателя за посока на въртене по отношение на въртенето може да се различава от описаното. Моля, вижте графичните символи върху превключвателя за посока на въртене или върху корпуса на машината.

Не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът на машината се върти.

ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕДАВКИ

Селекторът на предавките (3) (фиг. С) позволява увеличаване на диапазона на скоростите.

Предавка 1: по-нисък диапазон на скоростта, висок въртящ момент.

Предавка 2: по-висок диапазон на скоростта, по-нисък въртящ момент.

Поставете превключвателя на предавките в правилната позиция в зависимост от извършваната работа. Ако превключвателят не може да се движи, завъртете леко шпиндела.

Никога не сменяйте предавката, докато машината работи. Това може да повреди електрическия инструмент.

Продължителното пробиване при ниски обороти на шпиндела може да доведе до прегряване на двигателя. Правете редовни паузи по време на работа или оставете инструмента да работи на максимални обороти без натоварване за около 3 минути.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършвате каквото и да е монтажни, регулиращи, ремонтни или поддържащи дейности, извадете захранващия кабел от контакта.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се уредът да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете уреда с мека четка или го издухайте с нисконапрегнат съгстен въздух. Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на уреда.
- Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, поръчайте проверка на състоянието на въглеродните четки на мотора от квалифициран специалист.
- Винаги съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

ЗМЯНА НА БЪРЗОЗАКЛЮЧВАЩИЯ СТЬБЛ

Бързозатягащата се патронница се завива върху резбата на шпиндела на електрическата бормашина/винтоверт и се закрепва допълнително с винт.

• Отворете челюстите на патронната втулка (1) и развийте фиксиращия винт (лява резба) (фиг. D).

- Поставете шестограмен ключ в патрона с бързо затягане и леко почукайте по другия край на шестограмния ключ.
- Развийте патрона с бързо освобождаване.
- Бързоакчупаващата се патронница се монтира в обратен ред на демонтирането.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или напукани въглеродни четки на двигателя трябва да се сменят незабавно.

Двете въглеродни четки трябва винаги да се сменят едновременно.

- Развийте капачице на въглеродните четки (4) (фиг. Е).
- Премахнете износените въглеродни четки.
- Отстранете въглеродния прах с помощта на сгъстен въздух под ниско налягане.
- Поставете новите въглеродни четки (четките трябва да се плъзгат свободно в държачите за четки) (фиг. F)
- Поставете капачице на въглеродните четки (4).

След подмяната на въглеродните четки, пуснете агрегата без натоварване и изчакайте около 3 минути, докато въглеродните четки се прилепят към комутатора на двигателя. Препоръчва се подмяната на въглеродните четки да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части.

Всички неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

ПАРАМЕТЪР		СТОЙНОСТ
Напрежение на захранване		230 V AC
Честота на захранване		50 Hz
Номинална мощност		300 W
Диапазон на празен ход	Предавка 1	400 об/мин
	Предавка 2	1600 об/мин
Максимален въртящ момент		48 Nm
Диаметър на патронника		10 mm
Клас на защита		II
Тегло		1,4 kg
ДАНИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ		
Ниво на звуковото налягане		$L_{pA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност		$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите		$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G793 обозначава както типа, така и обозначението на машината		

Информация за шума и вибрациите

Шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане L_{pA} , ниво на звуковата мощност L_{WA} и стойност на вибрационното ускорение a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна

оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддържане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо задвижване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, новият текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Бормашина/винтоверт

Модел: 58G793

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN

IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, изпълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 19 септември 2024 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
БУШИЛКА/ВРТЛАЧ НА КАБЛУ
58G793

ОПРЕЗ: Прочитайте све безбедносни упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложени уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држите електрични алат за његове изолиране површине за хватање када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним оживљеним или са сопственим каблом. Ако резни алат дође у контакт са под напоном

налазећим проводником, изложени метални делови електричног алата могу постати под напоном и изазвати струјни удар код оператера.

- **Никада не радите на брзини вишој од максималне номиналне брзине бушилице.** При већим брзинама, бушилица се може савити ако јој се дозволи да слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до личних повреда.
- **Увек започните бушење на малој брзини са бушилицом у контакту са радним комадом.** На већим брзинама, бушилица се може савити ако се дозволи да слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до личних повреда.
- **Примењујте притисак само у правцу правца бушилице и не примењујте прекомерни притисак.** Бушилице се могу савити, што може довести до њиховог ломљења или губитка контроле, што може изазвати повреду.

ПАЖЊА! Овај алат је намењен за употребу у затвореном простору.

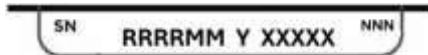
Упркос употреби по својој суштини безбедног дизајна, безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Пажљиво прочитајте упутство за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за праšину)
3. Заштита класе 2
4. Не одбацујте са кућним отпадом
5. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправке.
6. Заштитите уређај од влаге
7. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
8. Знак ЕАС сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА

Брусило-вијач на назименичну струју је ручна електрична алатка покретана једнофазним колекторским мотором, чија се ротациона брзина смањује преко механизма зупчаника. Електрични алати ове врсте широко се користе за завинљивање и одвинљивање вијака, као и за бушење рупа у дрвету и дрвеним материјалима, челику, керамици итд. Бушилица/бушавица на мрежу може се користити са низом бушилица, насадних кључева, шрафцигера и врхова различите дужине. Користе се за реновацију и грађевинске радове, столарске радове, обраду метала и све врсте послова у кућним радионицама.

Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројеви испод се односе на делове алата приказане на илустрацијама у овом упутству.

1. Стезна глава са брзим отпуштањем (одвојива)
2. Прстен за подешавање момента затезања
3. Прекидач за избор брзине
4. Поклопац угљеничних четки
5. Прекидач за смер ротације
6. Дугме за закључавање прекидача
7. Прекидач

* Стварни производ може да се разликује од илустрације.

ОПРЕМА И ПРИКЛОЊЦИ

- кофер - 1
- Улупства - 1

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ПРИЛАГОЂАВАЊЕ АЛАТА ЗА РАД

- Опустите прстен за брзо отпуштање (1) док чељусти не буду отворене до жељене ширине, омогућавајући убацивање бушилице или главе одвијача.
- Убаците радни алат у брзозатезни држач (1) до краја и затегните отпуштени прстен да бисте га осигурали.
- Уклањање радног алата врши се у обрнутом редоследу у односу на његову уградњу.
- При постављању новог бушилице или врха за одвијач, након покретања проверите да ли нема прекомерног лутања током ротације, јер то може указивати да није правилно причвршћен у брзоотпуштајућем држачу.

РАД / ПОСТАВКА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

ПАЖЊА! Напон напојне мреже мора да одговара напону наведеном на плочици са техничким подацима апарата.

Укључивање – притисните дугме за укључивање (7) и држите га у том положају.

Искључивање – отпустите прекидач за напајање (7).

БЛОКАДА ПРЕКИДАЧА (НЕПРЕКИДАН РАД)

Укључивање:

- Притисните прекидач за напајање (7) и држите га у том положају.
- Притисните дугме за закључавање прекидача (6) (сл. А).
- Ослободите дугме за укључивање (7).

Искључивање:

- Притисните и отпустите прекидач напајања (7).

КОНТРОЛА БРЗИНЕ

Брзина завинљивања или бушења може се подесити током рада повећањем или смањењем притиска на тастер (7). Контрола брзине омогућава нежан старт, што помаже у одржавању контроле при уртању и извртању.

ПОДЕШАВАЊЕ МОМЕНТА

Подешавање прстена за подешавање обртног момента (2) на жељену позицију трајно подешава квачило на одређену вредност обртног момента. Када се достигне подешена вредност обртног момента, преоперетно квачило ће се аутоматски искључити. Ово спречава да се вијак увије превише дубоко или да се алат оштети.

- За различите вијке и материјале користе се различити моменти затезања.
- Што је већи број који одговара одређеној позицији, то је већи обртни момент (Сл. Б).
- Поставите прстен за подешавање обртног момента (2) на назначену вредност обртног момента.
- Увек започните рад са нижим подешавањем обртног момента.
- Повећавајте обртни момент постепено док се не постигне задовољавајући резултат.
- Изaberите више подешавања за одвртање вијака.
- За бушење изaberите подешавање означено симболом бушилице. На овом подешавању се постиже највећа вредност обртног момента.
- Способност да се изaberе одговарајућа поставка обртног момента стиче се вежбањем.

Постављање прстена за подешавање момента у положај за бушење деактивира квачило преоптерећења.

ВРТЊАЊЕ У НАПРАВУ – ВРТЊАЊЕ У ЛЕВО

Смер ротације вртена се бира прекидачем за смер ротације (5) (сл. А).

Ротација у смеру казаљке на сату – поставите прекидач смера ротације (5) у крајњи десни положај.

Ротација у смеру супротном од казаљки на сату – поставите прекидач смера ротације (5) у крајњи десни положај.

* Имајте у виду да се у неким случајевима положај прекидача за смер ротације у односу на смер ротације може разликовати од описаног. Погледајте графичке симболе на прекидачу за смер ротације или на кућини машини.

Не мењајте смер ротације док се вртено машине ротира.

ПРОМЕНА БРЗИНЕ

Селектор брзина (3) (сл. С) омогућава повећање опсега брзина.

Брзина 1: нижи опсег брзина, висок обртни момент.

Брзина 2: виши опсег брзина, мањи обртни момент.

Поставите селектор брзина у одговарајући положај у зависности од посла који се обавља. Ако се селектор не може померити, благо окрените вретено.

Никада не мењајте селектор брзина док је машина у погону. То може оштетити електрични алат.

Дуготрајно бушење при ниским брзинама вретена може довести до прегревања мотора. Прави редовне паузе током рада или пусти алат да ради на максималној брзини без оптерећења око 3 минута.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре обављања било каквих радова на монтажи, подешавању, поправци или одржавању, искључите кабл за напајање из мрежне утичнице.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење апарата одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Чистите уређај меком четком или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска. Не користите средства за чишћење или раствараче јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Ако дође до прекомерног искривања на колектору, нек квалификовано лице провери стање угљеничних четки мотора.
- Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домаћаја деце.

ЗАМЕНА СКОРОПИСНЕ СТИВИЈЕ

Скоро-отпуштајућа стезна глава се заврне на навој вретена бушилице/утоваривача напајањем из мреже и додатно се осигура вијком.

- Отворите чељусти брзоотпуштајућег стезалка (1) и одвртите причврсно вијак (лево навој) (сл. D).
- Убаците шестоугаони кључ у брзоотпуштајућу вретено и лагано покуцајте по другом крају кључа.
- Одвртите конус са брзим отпуштањем.
- Стискач са брзим отпуштањем се монтира у обрнутом редоследу у односу на његово уклањање.

ЗАМЕНА УГЛЕНИЧНИХ КЊЕЖЕВА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или пукле угљеничне четке мотора морају се одмах заменити. Обе угљеничне четке увек морају бити замењене истовремено.

- Одвртите поклопце угљених четки (4) (сл. E).
- Уклоните истрошене угљеничне четке.
- Уклоните сваку угљеничну прашину помоћу компримованог ваздуха ниског притиска.
- Убаците нове угљеничне четке (четке треба да се слободно убаце у држаче четки) (Сл. F)
- Поставите поклопце угљених четки (4).

Након замене угљеничних четки, покрените уређај без оптерећења и сачекајте око 3 минута док се угљеничне четке не прилагоде колектору мотора. Препоручује се да замену угљеничних четки обавља само квалификовано лице користећи оригиналне делове.

Све кривозе треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

ПАРАМЕТАР	ВРЕДНОСТ
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	300 W
Опсег брзине у празном ходу	Брзина 1 400 обртаја у минути
	Брзина 2 1600 обртаја у минути
Максимални обртни момент	48 Nm
Пречник стезалке бушилице	10 мм
Класа заштите	II
Тежина	1,4 кг
ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ	
Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ K=5 dB(A)

Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ K=5 dB(A)
Вредност убрзања вибрације	$a_{11} = 2,162 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s^2
58G793 означава и тип и ознаку машине	

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се нивоом звучног притиска L_{pA} , нивоом звучне снаге L_{WA} (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација a_{11} (где К означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом приручнику: ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_{11} мерење су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_{11} може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја доведе до вишег нивоа вибрација. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода рада.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити значајно нижом.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не сме бацати са кућним отпадом, већ их предавати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадне електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (ТЈ. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΡΥΠΑΝΙ/ΚΑΤΑΔΥΤΗΣ
58G793

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

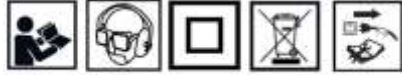
- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιό του. Εάν το εργαλείο κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να φορτιστούν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.**
- **Ποτέ μην λειτουργείτε με ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφηθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.**

- Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφηθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.
- Ασκήτε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκήτε υπερβολική πίεση. Τα τρυπάνια ενδέχεται να λυγίσουν, με αποτέλεσμα να σπάσουν ή να χάσετε τον έλεγχο, προκαλώντας σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το εργαλείο προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



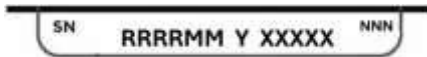
1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
7. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το ηλεκτρικό τρυπάνι/καταβιδιό είναι ένα χειροκίνητο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη, η ταχύτητα περιστροφής του οποίου μειώνεται μέσω ενός μηχανισμού γραναζιών. Τα ηλεκτρικά εργαλεία αυτού του τύπου χρησιμοποιούνται ευρέως για τη βίδωση και την αφαίρεση βιδών, καθώς και για τη διάτρηση σπών σε ξύλο και υλικά με βάση το ξύλο, χάλυβα, κεραμικά κ.λπ. Το ηλεκτρικό τρυπάνι/καταβιδιό μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μια σειρά από τρυπάνια, καρυδάκια, μύτες καταβιδιών και μύτες διαφόρων μηκών. Χρησιμοποιούνται για εργασίες ανακίνησης και κατασκευής, ξυλουργική, μεταλλουργία και κάθε είδους έργα DIY. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη του εργαλείου που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

1. Τσοκ ταχείας απελευθέρωσης (αφαιρούμενο)
2. Δακτύλιος ρύθμισης ροτής
3. Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων
4. Κάλυμμα άνθρωπα
5. Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
6. Κουμπί κλειδώματος διακόπτη
7. Διακόπτης

* Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει από την εικόνα.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Βαλίτσα - 1
- Οδηγίες - 1

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Χαλαρώστε τον δακτύλιο του τσοκ ταχείας απελευθέρωσης (1) έως ότου οι σιανόγες ανοίξουν στο επιθυμητό πλάτος, επιτρέποντας την εισαγωγή του τρυπανιού ή της μύτες καταβιδιού.
- Εισάγετε το εργαλείο εργασίας στο τσοκ ταχείας απελευθέρωσης (1) μέχρι το τέρμα και ασφαλίστε το σφίγγοντας τον χαλαρωμένο δακτύλιο.
- Η αφαίρεση του εργαλείου εργασίας γίνεται με την αντίστροφη σειρά από την τοποθέτησή του.
- Κατά την τοποθέτηση ενός νέου τρυπανιού ή μύτες καταβιδιού, ελέγξτε μετά την εκκίνηση ότι δεν υπάρχει υπερβολική εκκεντρότητα κατά την περιστροφή, καθώς αυτό μπορεί να υποδηλώνει ότι δεν έχει στερεωθεί σωστά στο τσοκ ταχείας απελευθέρωσης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του μηχανήματος.

Ενεργοποίηση – πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης (7) και κρατήστε το πατημένο.

Απενεργοποίηση – αφήστε το διακόπτη τροφοδοσίας (7).

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΣΥΝΕΧΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)

Ενεργοποίηση:

- Πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας (7) και κρατήστε τον πατημένο.
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (6) (Εικ. Α).
- Αφήστε το κουμπί το διακόπτη τροφοδοσίας (7).

Απενεργοποίηση:

- Πατήστε και αφήστε το διακόπτη τροφοδοσίας (7).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Η ταχύτητα βιδώματος ή διάτρησης μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη λειτουργία αυξανόμενα ή μειώνοντας την πίεση στο κουμπί διακόπτη (7). Ο έλεγχος ταχύτητας επιτρέπει μια ομαλή εκκίνηση, η οποία βοηθά στη διατήρηση του ελέγχου κατά το βίδωμα και το ξεβίδωμα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΠΗΣ

Η ρύθμιση του δακτυλίου ρύθμισης ροτής (2) στην επιθυμητή θέση ρυθμίζει μόνιμα τον συμπλέκτη σε μια συγκεκριμένη τιμή ροτής. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη τιμή ροτής, ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης θα αποσυνδεθεί αυτόματα. Αυτό αποτρέπει την υπερβολική βύθιση της βίδας ή τη φθορά του εργαλείου.

- Χρησιμοποιούνται διαφορετικές τιμές ροτής για διαφορετικές βίδες και υλικά.
- Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός που αντιστοιχεί σε μια δεδομένη θέση, τόσο μεγαλύτερη είναι η ροπή (Εικ. Β).
- Ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης ροτής (2) στην καθορισμένη τιμή ροτής.
- Ξεκινήστε πάντα την εργασία με χαμηλότερη ρύθμιση ροτής.
- Αυξήστε τη ροπή σταδιακά μέχρι να επιτευχθεί ικανοποιητικό αποτέλεσμα.
- Επιλέξτε υψηλότερες ρυθμίσεις για την αφαίρεση βιδών.
- Για διάτρηση, επιλέξτε τη ρύθμιση που φέρει το σύμβολο του τρυπανιού. Με αυτή τη ρύθμιση επιτυγχάνεται η μέγιστη τιμή ροτής.
- Η ικανότητα επιλογής της κατάλληλης ρύθμισης ροτής αποκτάται με την πρακτική.

Η ρύθμιση του δακτυλίου ρύθμισης ροτής στη θέση διάτρησης απενεργοποιεί τον συμπλέκτη υπερφόρτωσης.

ΔΕΞΙΟΦΡΟΝΗ – ΑΡΙΣΤΕΡΟΦΡΟΝΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ

Η κατεύθυνση περιστροφής του άξονα επιλέγεται χρησιμοποιώντας το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (5) (Εικ. Α).

Περιστροφή δεξιόστροφα – ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (5) στην αριστερή θέση. Περιστροφή αριστερόστροφα – ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (5) στην ακραία δεξιά θέση.

* Λάβετε υπόψη ότι σε ορισμένες περιπτώσεις, η θέση του διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής σε σχέση με την περιστροφή μπορεί να διαφέρει από αυτή που περιγράφεται. Ανατρέξτε στα γραφικά σύμβολα στον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής ή στο περιβλήμα του μηχανήματος.

Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ ο άξονας του μηχανήματος περιστρέφεται.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Ο επιλογέας ταχυτήτων (3) (Εικ. C) επιτρέπει την αύξηση του εύρους ταχυτήτων.

Ταχύτητα I: χαμηλότερο εύρος ταχύτητας, υψηλή ροπή.

Ταχύτητα 2: υψηλότερο εύρος ταχύτητας, χαμηλότερη ροπή.

Ρυθμίστε τον επιλογέα ταχυτήτων στη σωστή θέση ανάλογα με την εργασία που εκτελείται. Εάν ο επιλογέας δεν μπορεί να μετακινήθει, περιστρέψτε ελαφρώς τον δόξονα.

Μην αλλάζετε ποτέ τον επιλογέα ταχυτήτων ενώ το μηχανήμα είναι σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η παρατεταμένη διάτρηση σε χαμηλές ταχύτητες άξονα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Κάντε τακτικά διαλείμματα κατά τη λειτουργία ή αφίσητε το εργαλείο να λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για περίπου 3 λεπτά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάσταση, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για να καθαρίσετε.
- Καθαρίστε τη συσκευή με μια μαλακή βούρτσα ή φυσήξτε την με πιεπιεμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Εάν παρατηρηθεί υπερβολική δημιουργία σπινθήρων στον διακόπτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων του κινητήρα.
- Φυλάξτε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΤΣΑΚΙΟΥ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ

Το σοκ ταχείας απελευθέρωσης βιδώνεται στο σπείρωμα του άξονα του ηλεκτρικού τρυπανιού/κατσαβιδιού και ασφαλίζεται επιπλέον με μια βίδα.

- Ανοίξτε τις σιαγόνες του σοκ ταχείας απελευθέρωσης (1) και ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (αριστερόστροφο σπείρωμα) (Εικ. D).
- Εισάγετε ένα εξάγωνο κλειδί στο σοκ ταχείας απελευθέρωσης και χτυπήστε ελαφρά το άλλο άκρο του εξάγωνου κλειδιού.
- Ξεβιδώστε το σοκ ταχείας απελευθέρωσης.
- Η τοποθέτηση του σοκ ταχείας απελευθέρωσης γίνεται με την αντίστροφη σειρά από την αφαίρεσή του.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΝΩΝ ΒΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μήκος μικρότερο από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες άνθρακινες ψήκτρες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Και οι δύο άνθρακινες ψήκτρες πρέπει πάντα να αντικαθίστανται ταυτόχρονα.

- Ξεβιδώστε τα καλύμματα των άνθρακινων ψήκτρων (4) (Εικ. Ε).
- Αφαιρέστε τις φθαρμένες άνθρακινες ψήκτρες.
- Απομακρύνετε τυχόν σκόνη άνθρακα χρησιμοποιώντας πιεπιεμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Τοποθετήστε τις νέες ψήκτρες άνθρακα (οι ψήκτρες πρέπει να εισέρχονται ελεύθερα στις υποδοχές τους) (Εικ. F)
- Τοποθετήστε τα καλύμματα των άνθρακα (4).

Μετά την αντικατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων, θέστε σε λειτουργία τη μονάδα χωρίς φορτίο και περιμένετε περίπου 3 λεπτά έως ότου οι άνθρακινες ψήκτρες προσαρμοστούν στον διακόπτη του κινητήρα. Συνιστάται η αντικατάσταση των άνθρακινων ψήκτρων να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	TIMH	
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC	
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz	
Ονομαστική ισχύς	300 W	
Εύρος στρωφών ρελαντί	Ταχύτητα 1ης ταχύτητας	400 σ.α.λ.
	2η ταχύτητα	1600 σ.α.λ.
Μέγιστη ροπή	48 Nm	
Διάμετρος σοκ τρυπανιού	10 mm	
Κλάση προστασίας	II	
Βάρος	1,4 kg	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5\text{dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
To 58G793 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K υποδηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπει η συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K υποδηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το επίπεδο κραδασμών a_h που αναφέρεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου λειτουργίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα ντεμιτακά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηγήραση, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολο του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Τρυπάνι/κατσαβίδι

Μοντέλο: 58G793

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/EE, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/EE

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 19 Σεπτεμβρίου 2024

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

BOOR-/SCHROEFMACHINE MET SLACHT

58G793

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Als het snijgereedschap in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en ervoor zorgen dat de gebruiker een elektrische schok krijgt.
- **Werk nooit met een snelheid die hoger is dan de maximale nominale snelheid van de boor.** Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk verbuigen als deze vrij kan draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Begin altijd met boren op een lage snelheid terwijl de boor in contact is met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij draait zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen druk uit in een rechte lijn met de boor en oefen geen overmatige druk uit.** Boren kunnen verbuigen, waardoor ze breken of de controle verliest, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

WAARSCHUWING! Dit gereedschap is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, bestaat er altijd een risico op letsel tijdens het gebruik.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggoien
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

6. Bescherm het apparaat tegen vocht
7. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - bouwjaar
MM - maand van fabricage
Y - aanvullende aanduiding
XXXXX - serienummer
NNN - aanvullende markering

CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK

De netgevoede boor-/schroefmachine is een handgereedschap dat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor, waarvan het toerental via een tandwielmechanisme wordt gereduceerd. Elektrisch gereedschap van dit type wordt op grote schaal gebruikt voor het indraaien en verwijderen van schroeven en voor het boren van gaten in hout en houtachtige materialen, staal, keramiek, enz. De netgevoede boor-/schroefmachine kan worden gebruikt met een reeks boorbits, doppen, schroefbits en bits van verschillende lengtes. Ze worden gebruikt voor renovatie- en bouwwerkzaamheden, timmerwerk, metaalbewerking en allerlei doe-het-zelfprojecten.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het gereedschap die in de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

1. Snelwisselboorkop (verwijderbaar)
2. Ring voor het instellen van het koppell
3. Versnellingskeuzeschakelaar
4. Afdekking koolborstels
5. Schakelaar voor draairichting
6. Vergrendelknop
7. Schakelaar

* Het daadwerkelijke product kan afwijken van de afbeelding.

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- koffer - 1
- Gebruiksaanwijzing - 1

VOORBEREIDING VAN DE WERKZAAMHEDEN

MONTAGE VAN HET GEREEDSCHAP

- Draai de ring van de snelwisselboorkop (1) los totdat de bekken de gewenste breedte hebben, zodat de boor of schroefbit kan worden geplaatst.
- Steek het gereedschap zo ver mogelijk in de snelspanboorkop (1) en zet het vast door de losgedraaide ring vast te draaien.
- Het verwijderen van het gereedschap gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.
- Controleer bij het plaatsen van een nieuwe boor of schroefbit na het opstarten of er geen overmatige slingering optreedt tijdens het draaien, aangezien dit erop kan wijzen dat het gereedschap niet correct in de snelspanboorkop is vastgezet.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELLEN

LET OP! De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de machine staat aangegeven.

Inschakelen – druk op de schakelaar (7) en houd deze ingedrukt.

Uitschakelen – laat de aan/uit-schakelaar (7) los.

SCHAKELAARVERGREDELING (CONTINUE WERKING)

Inschakelen:

- Druk op de aan/uit-schakelaar (7) en houd deze ingedrukt.
- Druk op de schakelaarvergrendelingsknop (6) (Afb. A).
- Laat de aan/uit-schakelaar (7) los.

Uitschakelen:

- Druk op de aan/uit-schakelaar (7) en laat deze los.

TOERENTALREGELING

De schroef- of boorsnelheid kan tijdens het gebruik worden aangepast door de druk op de schakelaar (7) te verhogen of te verlagen. De snelheidsregeling zorgt voor een zachte start, wat helpt om de controle te behouden bij het in- en uitdraaien.

KOPPELINSTELLING

Door de koppelingstelling (2) in de gewenste positie te zetten, wordt de koppeling permanent op een specifieke koppelwaarde ingesteld. Zodra de ingestelde koppelwaarde is bereikt, koppelt de overbelastingkoppeling automatisch uit. Dit voorkomt dat de schroef te diep wordt ingedraaid of dat het gereedschap beschadigd raakt.

- Voor verschillende schroeven en materialen worden verschillende koppelwaarden gebruikt.
- Hoe hoger het getal dat bij een bepaalde stand hoort, hoe groter het koppel (afb. B).
- Stel de koppelingstelling (2) in op de opgegeven koppelwaarde.
- Begin het werk altijd met een lagere koppelingstelling.
- Verhoog het koppel geleidelijk totdat een bevredigend resultaat is bereikt.
- Kies hogere instellingen voor het verwijderen van schroeven.
- Kies voor boren de instelling die is gemarkeerd met het boorsymbool. Bij deze instelling wordt de hoogste koppelwaarde bereikt.
- Het vermogen om de juiste koppelingstelling te kiezen, wordt verworven door oefening.

Door de koppelingstelling in de boorstand te zetten, wordt de overbelastingkoppeling uitgeschakeld.

RECHTSDRAAIEND – LINKSDRAAIEND

De draairichting van de spil wordt geselecteerd met de draairichtingsschakelaar (5) (Afb. A).

Draaien met de klok mee – zet de draairichtingsschakelaar (5) in de uiterst linkse stand.

Draaien tegen de klok in – zet de draairichtingsschakelaar (5) in de uiterst rechterstand.

* Houd er rekening mee dat in sommige gevallen de positie van de draairichtingsschakelaar ten opzichte van de draairichting kan afwijken van hetgeen hier is beschreven. Raadpleeg de grafische symbolen op de draairichtingsschakelaar of de machinebehuizing.

Verander de draairichting niet terwijl de as van de machine draait.

VERSNELLING VERANDEREN

Met de versnellingskeuzeschakelaar (3) (Afb. C) kan het toerentalbereik worden vergroot.

Versnelling 1: lager toerentalbereik, hoog koppel.

Versnelling 2: hoger toerentalbereik, lager koppel.

Zet de versnellingskeuzeschakelaar in de juiste stand, afhankelijk van het uit te voeren werk. Als de schakelaar niet kan worden bewogen, draai dan de spil iets.

Verander de versnellingskeuzeschakelaar nooit terwijl de machine draait. Dit kan het elektrisch gereedschap beschadigen.

Langdurig boren bij lage spaltoerentallen kan leiden tot oververhitting van de motor. Neem tijdens het gebruik regelmatig pauzes of laat het gereedschap ongeveer 3 minuten zonder belasting op maximale snelheid draaien.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of blaas het schoon met lagedruk perslucht. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt bij de commutator, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

DE SNELWISSELBOORHOUDER VERVANGEN

De snelspanboorkop wordt op de spindelschroefdraad van de netvoeding-boormachine geschroefd en extra vastgezet met een schroef.

- Open de bekken van de snelspanboorkop (1) en draai de bevestigingsschroef (linksdraaiend) los (afb. D).
- Steek een inbusleutel in de snelspanboorkop en tik lichtjes op het andere uiteinde van de inbusleutel.
- Schroef de snelwisselboorkop los.
- De snelspanklem wordt in omgekeerde volgorde gemonteerd.

VERVANGEN VAN KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Beide koolborstels moeten altijd tegelijkertijd worden vervangen.

- Schroef de koolborstelaafdekkingen (4) los (Afb. E).
- Verwijder de versleten koolborstels.
- Verwijder eventueel koolstofstof met behulp van perslucht op lage druk.
- Plaats de nieuwe koolborstels (de borstels moeten soepel in de borstelhouders glijden) (Afb. F)
- Plaats de koolborstelaafdekkingen (4).

Start de machine na het vervangen van de koolborstels zonder belasting en wacht ongeveer 3 minuten totdat de koolborstels zich aan de motorcommutator hebben aangepast. Het wordt aanbevolen om het vervangen van de koolborstels uitsluitend door een gekwalificeerd persoon te laten uitvoeren met gebruikmaking van originele onderdelen.

Eventuele storingen moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

PARAMETER	WAARDE	
Voedingsspanning	230 V AC	
Voedingsfrequentie	50 Hz	
Nominaal vermogen	300 W	
Toerentalbereik stationair	Versnelling 1	400 tpm
	Versnelling 2	1600 tpm
Maximaal koppel	48 Nm	
Diameter boorkop	10 mm	
Beschermingsklasse	II	
Gewicht	1,4 kg	
GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS		
Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5$ dB(A)	
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5$ dB(A)	
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 2,162 \frac{\text{m/s}^2}{\text{m/s}^2}$ $K=1,5$	
58G793 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan		

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het geluidsdruk niveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: geluidsdruk niveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basisoepassing van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor

zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoep of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Boor-/schroefmachine

Model: 58G793

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische compatibiliteit

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN

IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of latere wijzigingen die door hem zijn aangebracht.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekent namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 19 september 2024

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS BERBEQUIM/APARAFUSADORA COM FIO 58G793

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de prensão isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo.** Se a ferramenta de corte entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar sob tensão e causar um choque elétrico ao operador.
- **Nunca opere a uma velocidade superior à velocidade nominal máxima da broca.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas,

é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode causar ferimentos pessoais.

- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem entortar, levando à sua quebra ou perda de controlo, resultando em ferimentos.

CUIDADO! Esta ferramenta destina-se a utilização em interiores.

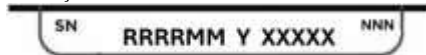
Apesar da utilização de um design inerentemente seguro, de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara anti-pó)
3. Proteção de classe 2
4. Não deite fora com o lixo doméstico
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. Proteja o aparelho da humidade
7. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO APARELHO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

A berbequim/aparafusadora com alimentação da rede elétrica é uma ferramenta elétrica portátil acionada por um motor comutador monofásico, cuja velocidade de rotação é reduzida através de um mecanismo de engrenagens. As ferramentas elétricas deste tipo são amplamente utilizadas para apertar e desapertar parafusos, bem como para perfurar orifícios em madeira e materiais derivados da madeira, aço, cerâmica, etc. A berbequim/aparafusadora com alimentação da rede elétrica pode ser utilizada com uma variedade de brocas, chaves de soquete, pontas de chave de fendas e pontas de vários comprimentos. São utilizadas em trabalhos de renovação e construção, carpintaria, serralharia e todo o tipo de projetos de ferralage.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às peças da ferramenta apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Mandril de libertação rápida (removível)
2. Anel de ajuste de binário
3. Seletor de velocidades
4. Tampa da escova de carvão
5. Seletor de sentido de rotação
6. Botão de bloqueio do interruptor
7. Interruptor

* O produto real pode diferir da ilustração.

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- mala - 1
- Instruções - 1

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

MONTAGEM DAS FERRAMENTAS DE TRABALHO

- Desaperte o anel do mandril de liberação rápida (1) até que as garras fiquem abertas na largura desejada, permitindo a inserção da broca ou da ponta de chave de fendas.
- Insira a ferramenta de trabalho no mandril de liberação rápida (1) até ao fim e fixe-a apertando o anel que tinha sido afrouxado.
- A remoção da ferramenta de trabalho é efetuada na ordem inversa à da sua instalação.
- Ao montar uma nova broca ou ponta de chave de fendas, verifique após o arranque se não existe um desvio excessivo durante a rotação, uma vez que isso pode indicar que não está corretamente fixada no mandril de liberação rápida.

FUNCIONAMENTO / REGULAÇÕES

LIGAR / DESLIGAR

ATENÇÃO! A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação da máquina.

Ligar – prima o botão do interruptor (7) e mantenha-o nessa posição.

Desligar – solte o interruptor de alimentação (7).

BLOQUEIO DO INTERRUPTOR (FUNCIONAMENTO CONTÍNUO)

Ligar:

- Pressione o botão de ligar/desligar (7) e mantenha-o nessa posição.
- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (6) (Fig. A).
- Solte o botão do interruptor de alimentação (7).

Desligar:

- Pressione e solte o botão de ligar/desligar (7).

CONTROLO DE VELOCIDADE

A velocidade de aparafusamento ou perfuração pode ser ajustada durante o funcionamento, aumentando ou diminuindo a pressão no botão do interruptor (7). O controlo de velocidade permite um arranque suave, o que ajuda a manter o controlo ao aparafusar e desaparafusar.

AJUSTE DO TORQUE

Ajustar o anel de regulação do binário (2) para a posição desejada define permanentemente a embraiagem para um valor de binário específico. Assim que o valor de binário definido for atingido, a embraiagem de sobrecarga desengata automaticamente. Isto evita que o parafuso seja aparafusado em demasia ou que a ferramenta seja danificada.

- São utilizados diferentes valores de binário para diferentes parafusos e materiais.
- Quanto maior for o número correspondente a uma determinada posição, maior será o binário (Fig. B).
- Ajuste o anel de regulação do binário (2) para o valor de binário especificado.
- Comece sempre a trabalhar com uma configuração de binário mais baixa.
- Aumente o binário gradualmente até obter um resultado satisfatório.
- Seleccione configurações mais elevadas para remover parafusos.
- Para perfuração, seleccione a configuração marcada com o símbolo da broca. O valor de torque mais alto é alcançado nesta configuração.
- A capacidade de seleccionar a configuração de torque adequada adquire-se com a prática.

Colocar o anel de regulação do binário na posição de perfuração desativa a embraiagem de sobrecarga.

ROTAÇÃO PARA A DIREITA – ROTAÇÃO PARA A ESQUERDA

A direcção de rotação do eixo é seleccionada através do interruptor de direcção de rotação (5) (Fig. A).

Rotação no sentido horário – coloque o interruptor de direcção de rotação (5) na posição mais à esquerda.

Rotação no sentido anti-horário – coloque o interruptor de direcção de rotação (5) na posição mais à direita.

* Tenha em atenção que, em alguns casos, a posição do interruptor de direcção de rotação em relação à rotação pode diferir da descrita. Consulte os símbolos gráficos no interruptor de direcção de rotação ou na carcaça da máquina.

Não altere a direcção de rotação enquanto o eixo da máquina estiver a rodar.

MUDANÇA DE VELOCIDADE

O seletor de velocidades (3) (Fig. C) permite aumentar a gama de velocidades.

Marcha I: gama de velocidades mais baixa, binário elevado.

Velocidade 2: gama de velocidades mais elevada, binário mais baixo.

Coloque o seletor de velocidades na posição correcta, dependendo do trabalho a realizar. Se o seletor não puder ser movido, rode ligeiramente o eixo.

Nunca altere o seletor de velocidades enquanto a máquina estiver a funcionar. Isso pode danificar a ferramenta elétrica.

A perfuração prolongada a baixas velocidades do eixo pode causar o sobreaquecimento do motor. Faça pausas regulares durante o funcionamento ou deixe a ferramenta funcionar à velocidade máxima sem carga durante aproximadamente 3 minutos.

OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, desligue o cabo de alimentação da tomada.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpe o aparelho com uma escova macia ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão. Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes, pois estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do aparelho.
- Se ocorrerem falhas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco, fora do alcance das crianças.

SUBSTITUIÇÃO DO MANDRIL DE LIBERAÇÃO RÁPIDA

O mandril de liberação rápida é aparafusado na rosca do eixo da berbequim/aparafusadora com alimentação de rede e fixado adicionalmente com um parafuso.

- Abra as garras do mandril de liberação rápida (1) e desaparafuse o parafuso de fixação (rosca à esquerda) (Fig. D).
- Insira uma chave hexagonal no mandril de liberação rápida e bata levemente na outra extremidade da chave hexagonal.
- Desaparafuse o mandril de liberação rápida.
- A pinça de liberação rápida é montada na ordem inversa à da sua remoção.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carvão do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou rachadas devem ser substituídas imediatamente. Ambas as escovas de carvão devem ser sempre substituídas ao mesmo tempo.

- Desaparafuse as tampas das escovas de carbono (4) (Fig. E).
- Retire as escovas de carvão gastas.
- Remova qualquer resíduo de carbono utilizando ar comprimido a baixa pressão.
- Insira as novas escovas de carvão (as escovas devem deslizar livremente nos suportes) (Fig. F)
- Coloque as tampas das escovas de carvão (4).

Após a substituição das escovas de carvão, ligue a unidade sem carga e aguarde aproximadamente 3 minutos até que as escovas de carvão se tenham assente no comutador do motor. Recomenda-se que a substituição das escovas de carvão seja realizada apenas por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

PARÂMETRO	VALOR	
Tensão de alimentação	230 V AC	
Frequência de alimentação	50 Hz	
Potência nominal	300 W	
Gama de rotações em marcha lenta	Marcha 1	400 rpm
	Marcha 2	1600 rpm
Binário máximo	48 Nm	
Diâmetro do mandril	10 mm	
Classe de proteção	II	
Peso	1,4 kg	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{PA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5\text{dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração	$a_n = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

58G793 indica tanto o tipo como a designação da máquina

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K indica a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K indica a incerteza da medição).

Os valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L_{pA} , nível de potência sonora L_{WA} e valor de aceleração de vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração a_h indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de funcionamento.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Berbequim/aparafusadora

Modelo: 58G793

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela

Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou a modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 19 de setembro de 2024

(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES TALADRO/ATORNILLADOR CON CABLE

58G793

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Si la herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.
- **Nunca utilice la herramienta a una velocidad superior a la velocidad máxima nominal de la broca.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Comience siempre a taladrar a baja velocidad con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Aplique presión solo en línea recta con la broca y no ejerza una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse, lo que provocaría su rotura o la pérdida de control, con el consiguiente riesgo de lesiones personales.

¡PRECAUCIÓN! Esta herramienta está destinada al uso en interiores.

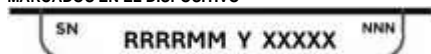
A pesar del diseño intrínsecamente seguro, las medidas de seguridad y las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Protección de clase 2
4. No lo deseché con la basura doméstica
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
6. Proteja el aparato de la humedad
7. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR -año de fabricación

MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El taladro/atornillador con alimentación de red es una herramienta eléctrica manual accionada por un motor de conmutador monofásico, cuya velocidad de rotación se reduce mediante un mecanismo de engranajes. Las herramientas eléctricas de este tipo se utilizan ampliamente para atornillar y desatornillar, así como para taladrar agujeros en madera y materiales derivados de la madera, acero, cerámica, etc. El taladro-atornillador con alimentación de red eléctrica puede utilizarse con una amplia gama de brocas, llaves de vaso, puntas de destornillador y puntas de diversas longitudes. Se utilizan para trabajos de renovación y construcción, carpintería, metalistería y todo tipo de proyectos de bricolaje.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las piezas de la herramienta que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Portabrocas de liberación rápida (desmontable)
2. Anillo de ajuste de par
3. Selector de marchas
4. Tapa de las escobillas de carbón
5. Interruptor de sentido de giro
6. Botón de bloqueo del interruptor
7. Interruptor

* El producto real puede diferir de la ilustración.

EQUIPO Y ACCESORIOS

- maleta - 1
- Instrucciones - 1

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

MONTAJE DE LAS HERRAMIENTAS

- Afloje el anillo del portabrocas de liberación rápida (1) hasta que las mordazas se abran al ancho deseado, lo que permite insertar la broca o la punta de destornillador.
- Inserte la herramienta de trabajo en el portabrocas de liberación rápida (1) hasta el fondo y fíjela apretando el anillo aflojado.
- La extracción de la herramienta de trabajo se realiza en el orden inverso al de su instalación.
- Al montar una nueva broca o punta de destornillador, compruebe tras el arranque que no haya un descentramiento excesivo durante la rotación, ya que esto podría indicar que no está correctamente fijada en el portabrocas de liberación rápida.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO / APAGADO

¡PRECAUCIÓN! La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características de la máquina.

Encendido: pulse el botón de encendido (7) y manténgalo pulsado.

Apagado: suelte el interruptor de encendido (7).

BLOQUEO DEL INTERRUPTOR (FUNCIONAMIENTO CONTINUO)

Encendido:

- Pulse el interruptor de encendido (7) y manténgalo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (6) (Fig. A).
- Suelte el botón del interruptor de encendido (7).

Apagado:

- Pulse y suelte el interruptor de encendido (7).

CONTROL DE VELOCIDAD

La velocidad de atornillado o taladrado se puede ajustar durante el funcionamiento aumentando o disminuyendo la presión sobre el botón del interruptor (7). El control de velocidad permite un arranque suave, lo que ayuda a mantener el control al atornillar y desatornillar.

AJUSTE DEL PAR

Al colocar el anillo de ajuste del par (2) en la posición deseada, se fija de forma permanente el embrague a un valor de par específico. Una vez alcanzado el valor de par establecido, el embrague de sobrecarga se desacopla automáticamente. Esto evita que el tornillo se atornille demasiado profundamente o que la herramienta resulte dañada.

- Se utilizan diferentes valores de par para diferentes tornillos y materiales.

- Cuanto mayor sea el número correspondiente a una posición determinada, mayor será el par (Fig. B).
- Ajuste el anillo de ajuste del par (2) al valor de par especificado.
- Comience siempre el trabajo con un ajuste de par más bajo.
- Aumente el par gradualmente hasta obtener un resultado satisfactorio.
- Seleccione ajustes más altos para quitar tornillos.
- Para taladrar, seleccione el ajuste marcado con el símbolo de taladro. Con este ajuste se alcanza el valor de par más alto.
- La capacidad de seleccionar el ajuste de par adecuado se adquiere con la práctica.

Al colocar el anillo de ajuste de par en la posición de taladrado, se desactiva el embrague de sobrecarga.

GIRO A LA DERECHA – GIRO A LA IZQUIERDA

La dirección de giro del husillo se selecciona mediante el interruptor de dirección de giro (5) (Fig. A).

Rotación en sentido horario: coloque el selector de sentido de giro (5) en la posición más a la izquierda.

Rotación en sentido antihorario: coloque el selector de sentido de giro (5) en la posición más a la derecha.

* Tenga en cuenta que, en algunos casos, la posición del selector de sentido de giro en relación con la rotación puede diferir de la descrita. Consulte los símbolos gráficos del selector de sentido de giro o de la carcasa de la máquina.

No cambie la dirección de giro mientras el husillo de la máquina está girando.

CAMBIO DE MARCHA

El selector de marchas (3) (Fig. C) permite aumentar el rango de velocidades.

Marcha 1: rango de velocidad más bajo, par elevado.

Marcha 2: rango de velocidad superior, par inferior.

Ajuste el selector de marchas a la posición correcta en función del trabajo que se vaya a realizar. Si el selector no se puede mover, gire ligeramente el eje.

Nunca cambie el selector de marchas mientras la máquina está en funcionamiento. Esto podría dañar la herramienta eléctrica.

El taladrado prolongado a bajas velocidades del husillo puede provocar el sobrecalentamiento del motor. Realice pausas regulares durante el funcionamiento o deje que la herramienta funcione a velocidad máxima sin carga durante aproximadamente 3 minutos.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie el dispositivo con un cepillo suave o sopléelo con aire comprimido a baja presión. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

SUSTITUCIÓN DEL MANDRIL DE LIBERACIÓN RÁPIDA

El portabrocas de liberación rápida se enrosca en la rosca del husillo del taladro/atornillador eléctrico y se fija adicionalmente con un tornillo.

- Abra las mordazas del portabrocas de liberación rápida (1) y desenrosque el tornillo de fijación (rosca a la izquierda) (Fig. D).
- Introduzca una llave hexagonal en el portabrocas de liberación rápida y golpee ligeramente el otro extremo de la llave hexagonal.
- Desenrosque el portabrocas de liberación rápida.
- La sujeción de liberación rápida se monta siguiendo el orden inverso al de su desmontaje.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben sustituirse inmediatamente. Los dos escobillas de carbón deben sustituirse siempre al mismo tiempo.

- Desatornille las tapas de las escobillas de carbón (4) (Fig. E).
- Retire las escobillas de carbón desgastadas.

- Elimine cualquier resto de polvo de carbón con aire comprimido a baja presión.
- Inserte las nuevas escobillas de carbón (las escobillas deben deslizarse libremente en los soportes) (Fig. F)
- Coloque las tapas de las escobillas de carbón (4).

Tras sustituir las escobillas de carbón, ponga en marcha la unidad sin carga y espere aproximadamente 3 minutos hasta que las escobillas de carbón se hayan asentado en el conmutador del motor. Se recomienda que la sustitución de las escobillas de carbón la realice únicamente personal cualificado utilizando piezas originales. Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

PARÁMETRO	VALOR	
Tensión de alimentación	230 V AC	
Frecuencia de alimentación	50 Hz	
Potencia nominal	300 W	
Rango de velocidad en vacío	Marcha 1	400 rpm
	Marcha 2	1600 rpm
Par máximo	48 Nm	
Diámetro del portabrocas	10 mm	
Clase de protección	II	
Peso	1,4 kg	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{PA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración	$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

58G793 indica tanto el tipo como la designación de la máquina

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: nivel de presión acústica L_{PA} , nivel de potencia acústica L_{WA} y valor de aceleración de vibración a_h se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de funcionamiento.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con

domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Taladro/atomillador

Modelo: 58G793

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 19 de septiembre de 2024

(et)

ORIGINAALJUHENDI TÖLGE

JUHTMEKASUTUSEGA PUUR/KRUVIPUUR

58G793

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alipool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest kinni, kui teete töid, mille käigus löikeriist võib puutada kokku varjatud juhtmetega või omaenda juhtme.** Kui löikeriist puutub kokku pingestatud juhtme, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
- **Ärge kunagi kasutage tööriista kiirusel, mis ületab puuriterade maksimaalselt nimikiirust.** Suuremal kiirusel võib puuriterad painuda, kui neid lastakse vabalt pöörata ilma töödeldava esemega kokkupuutumata, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Alustage puurimist alati madalal kiirusel, hoides puuriotsikut töödeldava detaili vastu.** Kõrgemal kiirusel võib puuriotsik painuda, kui seda lastakse vabalt pöörata ilma töödeldava detailiga kokkupuutumata, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Suruge puuriterale ainult sirgjooneliselt ja ärge avaldage liigset survet.** Puuriterad võivad painuda, mille tagajärjel need purunevad või kaotavad kontrolli, põhjustades kehavigastusi.

ETTEVAATUST! See tööriist on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

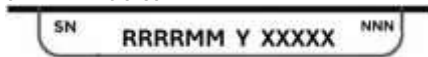
Hoolimata loomulikult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski)
3. 2. klassi kaitse
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
6. Kaitse seadet niiskuse eest
7. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR – valmistamis aasta
 MM -valmistamiskuu
 Y -täiendav tähis
 XXXXX -seerianumber
 NNN -täiendav märge

EHITUS JA KASUTUSOTSTARVE

Võrgutoitega puur-kruikeeraja on ühefaasilise kommutaatormootoriga käitatav käsielektritooristi, mille pöörlemiskiirust vähendatakse hammasülekandega abil. Seda tüüpi elektritooristi kasutatakse laialdaselt kruvide sisse- ja väljakeeramiseks ning aukude puurimiseks puitu ja puitpõhiseid materjale, terast, keraamikat jne. Võrgutoitega puur-kruikeerajat saab kasutada koos erinevate puuride, hülside, kruvikeeraja otsikutega ja erineva pikkusega otsikutega. Neid kasutatakse renoveerimis- ja ehitustöödel, puidutöötlemisel, metallitöötlemisel ja igasugustes kodisüstuse projektides.

Ärge kasutage elektritoorista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

JOONISTE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi joonistel kujutatud tööriista osadele.

1. Kiirvabastusega padrun (eemaldatav)
2. Pöördemomendi reguleerimisrõngas
3. Käiguvaliku lüliti
4. Sõeharjade kate
5. Pöörlemisvahe lüliti
6. Lüliti lukustusnupp
7. Lüliti

* Tegelik toode võib pildil olevast erineda.

SEADMED JA TARVIKUD

- kohver - 1
- Kasutusjuhend - 1

TÖÖ ETTEVALMISTUS

TÖÖRIISTADE PAIGALDAMINE

- Lõdvendage kiirvahetuspatroni rõngast (1), kuni lõuad on avatud soovitud laiuseni, mis võimaldab puuri- või kruvikeeraja otsa sisestamist.
- Sisestage tööriist kiirvabastuskambrisse (1) nii kaugelt kui võimalik ja kinnitage see, pingutades lahti keeratud rõngast.
- Tööriista eemaldamine toimub paigaldamisega vastupidises järjekorras.
- Uue puuri- või kruvikeerajaotsa paigaldamisel kontrollige pärast käivitamist, et pöörlemisel ei esineks liigset kõikumist, kuna see võib viidata sellele, et tööriist ei ole kiirvabastuskambris korralikult kinnitatud.

KASUTAMINE / SEADISTUSED

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

ETTEVAATUST! Võrgupinge peab vastama seadme tüübisildil märgitud pingele.

Sisselülitamine – vajutage lüliti (7) ja hoidke seda selles asendis.

Väljalülitamine – vabastage toitelüliti (7).

LÜLITI LUKUSTUS (PIDEV TÖÖ)

Sisselülitamine:

- Vajutage toitelüliti (7) ja hoidke seda selles asendis.
- Vajutage lüliti lukustusnupu (6) (joonis A).
- Vabastage toitelüliti nupp (7).

Väljalülitamine:

- Vajutage ja vabastage toitelüliti (7).

KIIRUSE REGULEERIMINE

Kruvimis- või puurimiskiirust saab töötamise ajal reguleerida, suurendades või vähendades lüliti nupule (7) avaldatavat survet. Kiiruse reguleerimine võimaldab pehmet käivitust, mis aitab säilitada kontrolli kruvide sisse- ja väljakeeramisel.

PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

Pöördemomendi reguleerimisrõnga (2) seadmine soovitud asendis seab siidri püsivalt kindla pöördemomendi väärtusele. Kui seatud pöördemomendi väärtus on saavutatud, lülitub ülekoormussidur automaatselt välja. See takistab kruvi liiga sügavale keeramist või tööriista kahjustumist.

- Erinevate kruvide ja materjalide puhul kasutatakse erinevaid pöördemomendi väärtusi.
- Mida suurem on asendile vastav number, seda suurem on pöördemoment (joonis B).
- Seadke pöördemomendi reguleerimisrõngas (2) määratud pöördemomendi väärtusele.
- Alustage tööd alati madalama pöördemomendi seadistusega.
- Suurendage pöördemomenti järk-järgult, kuni saavutatakse rahuldav tulemus.
- Kruvide eemaldamiseks valige suuremad seaded.
- Puurimiseks valige puuri sümboliga märgitud seade. Selle seadega saavutatakse suurim pöördemoment.
- Sobiva pöördemomendi seadistuse valimise oskus omandatakse praktika käigus.

Pöördemomendi reguleerimisrõnga seadmine puurimispositsioonile lülitab ülekoormuskupplungi välja.

PAREM-VASAKU PÖÖRDUMINE

Spindli pöörlemisvahe lüliti kasutatakse pöörlemisvahe lüliti (5) abil (joonis A). Pöörlemine päripäeva – seadke pöörlemisvahe lüliti (5) äärmisesse vasakusse asendisse.

Pöörlemine vastupäeva – seadke pöörlemisvahe lüliti (5) äärmisesse parempoolsesse asendisse.

* Pange tähele, et mõnel juhul võib pöörlemisvahe lüliti asend pöörlemise suhtes erineda kirjeldatust. Palun vaadake pöörlemisvahe lüliti või masina korpuse graafilisi sümboloid.

Ärge muutke pöörlemisvahe lüliti asendit, kui masina spindel pöörleb.

KÄIGU VAHETMINE

Käiguvaliku lüliti (3) (joonis C) võimaldab suurendada pöörlemiskiiruse vahemikku.

Käik 1: madalam pöörlemiskiirus, suur pöördemoment.

Käik 2: kõrgem kiirusvahemik, madalam pöördemoment.

Seadke käiguvalija vastavalt teostatavale tööle õigesse asendisse. Kui valijat ei saa liigutada, pöörake spindlit veidi.

Ärge vahetage käiguvalikut kunagi töötava masina juures. See võib elektritööriista kahjustada.

Pikemaajaline puurimine madalatel spindli kiirustel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke töö ajal regulaarselt pause või laske tööriistal töötada maksimaalsel kiirusel ilma koormuseta umbes 3 minutit.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist lõpetage toitejuhe vooluvõrgust välja.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitatav on puhastada seade kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet pehme harjaga või puhuge see puhtaks madala rõhuga suruõhuga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril tekib liigset sademet, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

KIIRVAHETUSPATRONI VAHETAMINE

Kiirvahetuspatron kruvitakse vooluvõrgust toidetava puur- ja kruvikeeraja spindli keermele ning kinnitatakse täiendavalt kruviga.

- Avage kiirvahetuspatroni lõuad (1) ja keerake kinnituskruvi (vasakpoolne keermeustus) lahti (Joonis D).
- Sisestage kuuskantvõti kiirvahetuspatronisse ja koputage kergelt kuuskantvõtme teisele otsale.
- Keerake kiirvahetuspatroni lahti.
- Kiirvahetusklambri paigaldamine toimub eemaldamisega vastupidises järjekorras.

SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult vahetada. Mõlemad süsinikharjad tuleb alati vahetada üheaegselt.

- Keerake süsinikharjade katted (4) lahti (Joonis E).
- Eemaldage kulunud süsinikharjad.
- Eemaldage süsinikpulber madalrõhulise suruõhuga.
- Paigaldage uued süsinikharjad (harjad peaksid harjapidikusse vabalt libisema) (Joonis F)
- Paigaldage süsinikharjade katted (4).

Pärast süsinikharjade vahetamist käivitage seade koormuseta ja oodake umbes 3 minutit, kuni süsinikharjad on mootori kommutaatoriga sisse töötanud. Soovitame süsinikharjade vahetamist teha ainult kvalifitseeritud isikul, kasutades originaalvaruosi.

Kõik vead peab kõrvaldama tootja volitatud teeninduskeskus.

TEHNILISED ANDMED

PARAMEETER	VÄÄRTUS
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	300 W
Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik	1 käik 400 p/min
	2. käik 1600 p/min
Maksimaalne pöördemoment	48 Nm
Puuripadrüni läbimõõt	10 mm
Kaitseklass	II
Kaal	1,4 kg
MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED	
Helirõhutase	$L_{PA} = 82,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 93,99 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus	$a_h = 2,162 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
58G793 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitavat müra kirjeldavad: helirõhutase L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: helirõhutase L_{PA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute eesmärgelks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESEKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks sobivatesse asutustes. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjal või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, registrynrge asukoh Varsšavis, ul. Pograniczną 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczną 2/4 02-285 Varsšavi

Toode: puur/kruvikeeraja

Mudel: 58G793

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-1:2018+A11 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczną 2/4 02-285 Varsšavi

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varsšavi, 19. september 2024